

**ERA The Castelo Group**  
**REAL ESTATE**  
**INSURANCE • MORTGAGES**  
**508-995-6291 (ext. 22)**

José S. Castelo presidente

Joseph Castelo

Advogado  
**Joseph F. deMello**  
www.advogado1.com

Taunton 508-824-9112  
N.Bedford 508-991-3311  
F. River 508-676-1700

**MONIZ Insurance**  
Combinação de seguros de casa e carro c/grandes descontos

**995-8789**

**JOÃO PACHECO**  
REALTOR ASSOCIATE®  
Cell: 401-480-2191  
Email: JLMpacheco@cox.net  
Falo a sua língua

**RE/MAX**

**DHM DEBROSS HATHAWAY MARVEL**  
Heating • Air Conditioning  
a division of Sea Land Energy  
**508.999.1226**  
tudo o que precisa p/ o aquec. de casa

**THE AGENCY PAIVA**  
**SEGUROS**  
(401) 438-0111 Joseph Paiva

1-800-762-9995  
sata.pt  
**azores airlines**

# PORTUGUESE TIMES

Ano XLVI • Nº 2408 • quarta-feira, 16 de agosto de 2017 • 50¢ • www.portuguesetimes.com

## Cônsul despede-se da comunidade



O cônsul Pedro Carneiro cessou a sua missão diplomática no Consulado de Portugal em New Bedford tendo afirmado: “Ao fim de quatro anos em missão no Consulado, é hora de partir. Foi uma honra ter podido representar Portugal, conhecer e trabalhar junto da extraordinária comunidade luso-americana do Sudeste de Massachusetts e ter ajudado a aprofundar as relações entre os EUA e Portugal. A nossa casa também é onde está o nosso coração”.

## Tragédia na Madeira

Queda de árvore na freguesia do Monte provocou 13 mortos e 50 feridos



A queda de uma árvore de grande porte no Largo da Fonte, na freguesia do Monte, concelho do Funchal, durante a festa em honra da padroeira da Madeira, ontem, terça-feira, provocou 13 mortos e 50 feridos. Dez das vítimas mortais faleceram no local e as restantes duas no hospital. O presidente da República, Marcelo Rebelo de Sousa, deslocou-se à Madeira, para mostrar solidariedade.



## Festa de Nossa Senhora do Rosário

A paróquia de Nossa Senhora do Rosário, Providence, esteve em festa no passado fim de semana, celebrando 131 anos da igreja e 100 anos das Aparições de Fátima. Nélia Lopes representou Nossa Senhora na procissão de domingo e Jacob Grilo, Hailey Vieira e Marisol Câmara foram os “Três Pastorinhos”.

**CUMBERLAND**  
**Novo Santuário de Nossa Senhora de Fátima** • 07

## Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra



Começaram segunda-feira no Kennedy Park, em Fall River, os preparativos para as Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, vendo-se na foto Duarte Carreiro, presidente das GF, ladeado por João Cunha, Luís Garcia e Luís Carreiro.

**MUNDIAIS DE ATLETISMO**  
**Inês Henriques**  
sagra-se campeã dos 50km marcha • 29

**Sporting empata com Steaua de Bucareste**  
O Sporting empatou terça-feira 0-0, em casa, com o Steaua de Bucareste, em jogo da 1.ª mão dos ‘play-offs’ de acesso à fase de grupos da Liga dos Campeões de futebol. O jogo da 2.ª mão disputa-se a 23 de agosto, na Roménia.

**CARDOSO TRAVEL**  
120 Ives St., Providence, RI 02906  
**401-421-0111**  
**PEREGRINAÇÃO A ROMA E FÁTIMA**  
04 de Setembro (11 dias)  
**EXCURSÕES DE AUTOCARRO**  
Fim de semana  
www.cardosotravel.com

**Axis Advisors**  
Wealth Management  
Financial Planning  
Insurance Planning

**Daniel da Ponte**  
President & Chief Compliance Officer  
**401-441-5111**

Advogada  
**Gayle A. deMello**  
**Madeira**

- Assuntos domésticos
- Acidentes de automóvel
- Acidentes de trabalho
- Defesa criminal
- Testamentos e Escrituras

— Consulta inicial grátis —  
Taunton 508-828-2992 Providence 401-861-2444

**GOLD STAR REALTY**

**Guiomar Silveira**  
**508-998-1888**

Escritórios de Advocacia de  
**GONÇALO M. REGO**  
**508-678-3400**

Escritórios em:  
Fall River  
New Bedford  
Cambridge  
**508-992-1800**  
**617-234-4446**  
E. Providence  
**401-431-6111**

- Acidentes por negligência
- Acidentes de trabalho
- Negligência médica/emprego
- Testamentos
- Discriminação no trabalho

**azores airlines**  
your gateway to Portugal and Europe  
**Tel. 1-800-762-9995**

Fall River:  
**211 South Main Street**  
New Bedford:  
**128 Union Street**  
Califórnia  
**1396 E. Santa Clara Street**  
San José



Horário de funcionamento:  
 Seg-Qui 8AM-7:30 PM  
 Sex 8AM-8:30 PM  
 Sáb 8AM-7:30 PM  
 Dom 7AM-1:00 PM

**PREÇOS EM VIGOR DE QUARTA-FEIRA A TERÇA-FEIRA**

Os melhores preços - A melhor variedade de produtos  
 Espaço moderno, funcional e higiênico - Amplo Parque de estacionamento



Carne de guisar \$3.79 lb



Dobrada \$1.99 lb



Carne de porco s/osso \$1.79 lb



Manteiga Ilha Azul \$1.99



Farinha Five Roses \$3.49 saco

**TEMOS PEIXE FRESCO DOS AÇORES A PARTIR DE QUARTA-FEIRA**



Bolacha Maria Moaçor 69¢



Polvo \$2.49 lb



Calda de tomate Hunts 5/\$2



Vinho Barefoot \$8.99 1.5 l

**VENDEMOS CERVEJA E VINHO AOS DOMINGOS A PARTIR DAS 10 HORAS DA MANHÃ**



Sumol lata \$9.95 cx 24



Coca Cola lata \$5.99 cx 20



Vinho Terra Boa 3/\$8.99



Vinho Aveleda 3 por \$12.99



Cerveja HighLife \$10.99 cx 18



Cerveja Coos Light \$22.99 cx 30

## A tragédia no Portuguese Hall de Idaho Tony Sousa matou e depois suicidou-se

O relatório da polícia de Wendell, Idaho, à tragédia no Magic Valley Portuguese Hall, revela que o presidente da associação, António “Tony” R. Sousa, 56 anos, matou a tiro um operário das obras de renovação em curso no clube, o mexicano Agustin Nopal Donu, 34 anos, dia 4 de agosto durante uma discussão sobre o andamento das obras e depois suicidou-se.

Quatro agentes do gabinete do xerife do condado de Gooding encontraram Agustin Donu caído numa cadeira e Tony Sousa caído no chão do Magic Valley Portuguese Hall de Wendell, localizado 20 milhas a noroeste de Twin Falls e o único clube português no Idaho. O salão é usado para celebrações religiosas portuguesas, bem como outros eventos comunitários e culturais. Sousa era presidente da coletividade desde outono passado e não estava satisfeito com o andamento das obras que deveriam estar concluídas para a celebração do 20º aniversário do clube.

Vários amigos e familiares de Sousa disseram aos investigadores que ele estava nervoso com o progresso da construção do salão, a esposa disse que tinha problemas para dormir e andava preocupado em que as obras não estivessem concluídas a tempo. A um amigo, Tony Sousa tinha mesmo mencionado suicídio e procurara ajuda de um

médico que lhe receitara medicamentos no dia anterior ao tiroteio.

Um relatório da polícia diz que Sousa possuía duas espingardas, incluindo a que foi encontrada no salão. A polícia e os funcionários não sabem por que estava arma no salão, mas o relatório policial observa que havia um problema com esquilos no local.

De acordo com o relatório, a esposa de Sousa foi ao salão para falar com ele e descobriu os dois homens mortos. Dois outros homens trabalhavam nas obras estavam no exterior, mas não ouviram os tiros.

Agustin Nopal Donu caído em cima de uma cadeira e Tony Sousa caído no chão com uma espingarda debaixo dele. Ninguém viu ou ouviu os disparos, mas várias testemunhas disseram que Sousa não estava satisfeito com o andamento das obras e terá sido essa a causa do crime.

Com base nas evidências recolhidas no local, a polícia concluiu que Agustin Donu, que estava caído sobre uma cadeira, estaria sentado quando foi atingido por uma bala no pescoço. Tony Sousa estava de pé e, depois de ter atingido o outro, apontou a arma à sua própria cabeça e disparou.

O funeral de António “Tony” R. Sousa realizou-se dia 10 de agosto com serviço funerário na igreja católica de Santo António, em Wendell.

Tony Sousa nasceu em 2 de novembro de 1960 em São Jorge, Açores, e era filho de João e Mariana Sousa, já falecidos.

Casou com Maria Teresa Sousa e o casal construiu casa nos Açores e teve a primeira filha. Mais tarde, mudaram-se para a Califórnia e há 20 anos tinham-se instalado em Wendell e tiveram mais duas filhas.

Além da viúva, Tony Sousa deixa as filhas, Mónica Sousa, Michelle Sousa German e Megan Sousa. Deixa três netos: Taylor, Jolee e Krue German. Deixa ainda uma tia e dois irmãos e duas irmãs: Menaena Vieira, Maria Dias, José Sousa, Rosa Sousa e Manuel Sousa.

## Dois homens morrem afogados num lago de Coventry

A polícia de Coventry acredita que o álcool desempenhou um papel no afogamento de dois homens no lago Johnson's Pond em Coventry, RI, dia 9 de agosto. Os polícias chegaram ao local pouco depois das 11h00 da noite e encontraram uma mulher de 47 anos, de West Warwick, gritando por ajuda. A mulher disse que estava num pequeno barco de recreio com dois homens e caiu à água. Os homens lançaram-se à água para ajudá-la e a embarcação afastou-se de todos eles. A mulher conseguiu voltar para o barco, mas não conseguiu manobrar a embarcação de modo a ajudar os homens, que estariam supostamente em perigo na água.

Só no dia 10 de manhã é que os mergulhadores encontraram os dois corpos, um por volta das 10h15 e o outro 15 minutos depois. As vítimas foram identificadas como Laurence Ryan, 54 anos, e Steven Duarte, 47 anos, ambos da East Providence.

## Achou mais de \$9.000 na lavandaria

Steven Ledo, 62 anos, trabalha há 19 anos na lavandaria do Miriam Hospital, em Providence. Há dias, estava no seu posto de trabalho quando notou algo estranho com uma das máquinas de secar.

“Abri a máquina e vi começar cair dinheiro no chão”, diz Ledo. “Nunca vi tanto dinheiro junto”.

Eram milhares de notas de um e até 100 dólares. Ledo tentou chamar o seu chefe, mas o telefone não funcionou. Então começou a recolher o dinheiro e, quando acabou, tinha mais de \$9.000 nas mãos.

“Nunca tive tanto dinheiro nas mãos”, disse Ledo, mas não lhe passou pela cabeça ficar com uma nota que fosse. “Aquele dinheiro foi suado por outra pessoa e não por mim”.

Ledo encontrou mais tarde no secador a identificação do paciente a quem o dinheiro pertencia e um chefe da enfermagem devolveu o dinheiro à pessoa.

“Não imaginam a cara da pessoa quando lhe devol-

veram o dinheiro”, disse o enfermeiro.

Para Steven Ledo a história acabou ali.

“Não tive nenhum tipo de problema em devolver o dinheiro”, disse Ledo. “A gente deve tratar as outras pessoas como queremos ser tratados”.

## Incêndios suspeitos em New Bedford

Com três incêndios suspeitos em 24 horas - e um total de seis no mês passado - New Bedford pode estar perante um incendiário em série.

Quatro carros incendiados em junho e foram fogo posto. Incêndios suspeitos em casas dias 22 de julho na Adams Street e 31 de julho na rua Coggeshall Street. Em 2 de agosto, incêndio suspeito no bloco 400 da rua Sawyer Street; 8 de agosto, incêndios numa casa em 78 Penniman Street e num carro em 148 Tallman Street; 11 de agosto, incêndio suspeito em 140 Hathaway Street.

O mayor Jon Mitchell acha que a cidade tem um incendiário em série e o agente da Polícia de New Bedford Steve Wadman, especializado em fogos suspeitos, está a trabalhar em conjunto com o Departamento de Bombeiros para tentar descobrir o que está acontecendo.

Por seu turno, a conselheira municipal Debora Coelho, presidente do Comité de Segurança Pública, exortou os moradores a estarem atentos e tomarem medidas preventivas em casa, nomeadamente terem os alarmes de incêndio operacionais, e terem câmaras de vigilância.

## Maria Giesta é candidata a conselheira pelo Bairro 2 de New Bedford

Maria Giesta acaba de anunciar a sua candidatura a conselheira municipal de New Bedford pelo Bairro 2, vaga deixada por um outro lusodescendente, Steve Martins, que entretanto concorre a assessor.

Giesta faz parte do quadro diretivo do “Boys & Girls Club of Greater New Bedford” e é membro da comissão organizadora das celebrações do Dia de Portugal em New Bedford.

“Tenho vivido aqui durante quase toda a minha vida e vou começar com aquilo que realmente sei, que é esta vizinhança. Precisamos de sarar as feridas que existem e encontrar respostas aos problemas de longo prazo que têm impacto nas nossas famílias e amigos. É assim tão simples. Tenciono fazer



Maria Giesta

a diferença sendo a sua voz no City Hall”, referiu Maria Giesta, que tem ainda como lema combater o grave problema da epidemia de opioide, melhorar a aparência das ruas e impedir o crescimento dos impostos prediais e comerciais.

## Queda da janela à rua

Em Lynn, Mass., um menino de um ano de idade ficou gravemente ferido dia 10 de agosto de manhã ao cair à rua da janela de terceiro andar. Nos últimos dois meses pelo menos sete crianças caíram de janelas em Mass.

Os bombeiros lembram aos pais de crianças para não colocarem camas ou sofás perto de janelas, o que pode facilitar as quedas.

# Diga olá para Susana!

bankfive.com  
NMLS#525575

O BankFive tem o prazer de receber a Susana Neves-Coito como a nossa nova funcionária de empréstimos de casa. Uma profissional, com mais de 25 anos de experiência, a Susana pode ajudar com todas as suas necessidades de empréstimos.\*

Se quer comprar sua primeira casa, sua casa de aposentadoria ou refinar a casa que você já possui, a Susana tem a experiência que você precisa. Ela é fluente em Português, Espanhol e Crioulo Francês.

Para mais informações, telefone para a Susana, **774-253-4240**, visite um dos nossos convenientes locais ou visite **bankfive.com**.

\*Por favor, saiba que todos os documentos relacionados com a abertura e manutenção de contas são providenciados em inglês.



Susana Neves-Coito  
Mortgage Loan Officer  
C: 774-253-4240  
bankfive.com/Susana

NMLS#505725

**Bank 5**  
LET'S THRIVE TOGETHER

Member FDIC.  
Member DIF.



José Lino Tranquada Gomes, presidente da Assembleia Legislativa Regional da Madeira:

# “A minha visita a esta região é o reconhecimento do enorme contributo dos madeirenses aqui radicados à sua terra”

• POR: FRANCISCO RESENDES

José Lino Tranquada Gomes, presidente da Assembleia Legislativa Regional da Madeira foi o convidado de honra da 103.ª Festa Madeirense do Santíssimo Sacramento em New Bedford e durante uma conferência de imprensa ocorrida no passado dia 28 de julho no Consulado de Portugal em New Bedford abordou questões essenciais da vida política e social da Madeira e dos madeirenses da diáspora, nomeadamente as relações entre todos os madeirenses e a terra de origem, a situação política na Venezuela, país onde reside numerosa comunidade madeirense e ainda o desenvolvimento do turismo e a possibilidade de uma ligação aérea direta entre a Costa Leste dos EUA e a Madeira.

Tranquada Gomes, que é também advogado, cargo que, por razões óbvias não exerce atualmente, começou por esclarecer o seu envolvimento na vida política madeirense.

“Sou deputado pelo Partido Social Democrata, advogado de profissão e encontro-me aqui pela primeira vez na qualidade de presidente da Assembleia Legislativa Regional da Madeira... A minha vida política começou com um convite por parte do então presidente do Governo Regional da Madeira, Alberto João Jardim, em 1988, para ser deputado e desde então até hoje tenho abraçado essa vida em paralelo com as minhas funções de advogado, se bem que ao ser nomeado presidente da Assembleia Regional da Madeira tivesse de suspender a advocacia porque não era compatível com as minhas atuais funções”, começou por dizer Tranquada Gomes, durante a conferência de imprensa com a presença dos órgãos de informação portugueses desta área (Portuguese Times, Portuguese Channel, WJFD e O Jornal).

José Lino Tranquada Gomes manifestou-se surpreendido pela forma como os madeirenses aqui radicados preservam e cultivam as suas tradições e pela grandeza desta festa madeirense, que é, ao fim de mais de um século de existência, cartaz turístico da cidade de New Bedford e grande instrumento de divulgação e maior visibilidade da terra de origem.

“Julgo que o relacionamento entre as nossas comunidades em geral e a região autónoma da Madeira tem sido uma preocupação das autoridades regionais e basta pensar que nestas festas do SS. Sacramento em New Bedford todos os anos vem uma figura da política regional e isso significa que estamos atentos às nossas comunidades e existe sem dúvida um excelente relacionamento entre as comunidades madeirenses aqui radicadas e as autoridades na terra de origem... Ao longo destes anos os madeirenses têm dado um enorme contributo para o desenvolvimento da Madeira e muitas das dificuldades por que atravessámos no passado foram resolvidas em grande medida com esse contributo dos madeirenses da diáspora e a minha visita aqui enquadra-se nesse propósito de dar uma palavra de reconhecimento às nossas comunidades”, salientou Tranquada Gomes.

A atual situação política na Venezuela foi abordada nesta conferência de imprensa, uma vez que uma numerosa comunidade madeirense reside neste país sul-americano, que atravessa uma grave crise política. Tranquada Gomes foi cauteloso na abordagem:

“Portugal tem tido uma posição neutral relativamente ao conflito na Venezuela uma vez que reside ali uma numerosa comunidade portuguesa e do ponto de vista político temos de ter alguma cautela na maneira como lidamos com o problema, mas claro que estamos a ter muita atenção relativamente à situação dos nossos compatriotas ali residentes, estamos a preparar neste momento estruturas de apoio a essas pessoas que estão a regressar à Madeira, tudo feito em sintonia com o governo central e as autoridades regionais. Até este momento não foi necessário acionar algum plano de emergência mas estamos a trabalhar no sentido de dotar a região dos meios financeiros para que essas pessoas que regressam à Madeira a curto prazo ou até mesmo num prazo mais alar-



José Lino Tranquada Gomes, presidente da Assembleia Legislativa Regional da Madeira, durante a conferência de imprensa do passado dia 28 de julho no Consulado de Portugal em New Bedford.

gado, tenham condições para viver condignamente. Estamos preocupados que isso vai envolver verbas significativas da segurança social, da criação de emprego, a Madeira não pode fazer face a todos esses problemas que o regresso desses imigrantes nos causam mas estou ciente em primeiro lugar de que a Venezuela terá também uma solução, como é óbvio”, referiu o presidente do parlamento madeirense.

Ainda sobre o papel dos madeirenses aqui radicados em prol do desenvolvimento a todos os níveis na Madeira, Tranquada Gomes reafirma:

“A Madeira sempre tem ganho com as suas comunidades nos quatro pontos do globo, o sucesso dos madeirenses no estrangeiro é também o nosso sucesso, uma vez nos tornamos maiores com essas comunidades... no mundo global é importante termos madeirenses, açorianos ou continentais por esse mundo fora e esse é o contributo maior que os madeirenses dão à Madeira, na certeza de que podemos ser globais com as nossas comunidades... Quando eu constato que esta festa do Santíssimo Sacramento em New Bedford tem mais de 100 anos de existência e que é instrumento de divulgação e maior visibilidade da nossa terra junto dos estrangeiros, dá-me um enorme orgulho nestas comunidades aqui radicadas”, sublinhou Tranquada Gomes, que ficou agradavelmente surpreendido com a grandeza da festa madeirense do Santíssimo Sacramento, não apenas pela aderência de grande público como também pela presença de entidades locais e estaduais à festa, nomeadamente o governador do estado de Massachusetts, Charlie Baker, como forma de reconhecimento do enorme contributo dos madeirenses ao desenvolvimento desta cidade, do estado e do país em geral.

Para Tranquada Gomes é importante reforçar os laços com a comunidade madeirense aqui radicada no sentido de desenvolver esforços para potenciar este importante mercado no âmbito do turismo americano para a Madeira. “A grande prioridade da Região Autónoma da Madeira deve ser gerar mais receita fiscal para fazer face às necessidades do arquipélago. Nós criámos o Centro Internacional de Negócios, que em certa medida, pelas nossas contas, atrairia receita adequada para as necessidades que temos. O nosso orçamento anda à volta de 1.500 milhões e quase metade desse montante é destinado à educação e saúde. O estado central não participa as

despesas da educação e da saúde”, referiu.

Sobre a possibilidade de uma ligação aérea direta entre a Costa Leste dos EUA e a Madeira, Tranquada Gomes referiu que o Governo Regional da Madeira tem vindo a trabalhar nesse sentido. “A questão é ver qual a companhia que possa estar disponível para fazer essa ligação direta e neste momento não existe ainda qualquer medida concreta mas há certamente um propósito de encontrar uma solução”, concluiu José Lino Tranquada Gomes, presidente da Assembleia Legislativa Regional da Madeira, convidado de honra à 103.ª festa madeirense do Santíssimo Sacramento em New Bedford.



Tranquada Gomes, presidente da Assembleia Legislativa Regional da Madeira, com a esposa durante a parada madeirense do SS. Sacramento.  
— Foto PT/Augusto Pessoa

**CODY & TOBIN**  
SUCATA DE FERRO  
E METAIS  
Canos de aço usados  
— Compra e Venda —  
516 Belleville Ave. - NB  
**999-6711**

**deMello's**  
FURNITURE  
149 County St., New Bedford  
Seg.-Qua.: 10-7; Qui-Sexta 10-8; Sáb. 9-5:30  
ENCERRADO AO DOMINGO  
**508-994-1550**

**SÓ NA FLÓRIDA**  
Temos casas para todos os gostos e preços! Venha passar o INVERNO no paraíso!!!  
Podemos apanhá-los no aeroporto  
Prometemos honestidade  
**Maria & Adelino Almeida**  
**856-364-8652**  
**856-718-6065**  
**EXIT KING REALTY**  
1804 Tamiami Trail, Venice, FL 34293  
email: mbalmeida@comcast.net

## Nota aos assinantes

Chamamos à atenção dos nossos leitores e assinantes de que **AVISOS DE MUDANÇA DE ENDEREÇO** devem ser notificados à secretaria e departamento de assinaturas do PT com **TRÊS SEMANAS DE ANTECEDÊNCIA.**

**SOUTHCOAST**  
**Dermalgraphics**  
Maquilhagem permanente  
Microblading  
Tratamento facial  
Cuidado de pele  
Sónia Nyren  
508-353-9109  
Patricia Workman RN  
508-817-7026  
**SOUTHCOAST**  
**DERMALGRAPHICS**  
Falamos português

## Bebé sofre desmaio e é tratado com Narcan

Nicholas Sobrinho, um bebé de 16 meses de idade que sofreu um desmaio, teve CPR ministrado por vizinhos e os primeiros paramédicos que chegaram a sua casa, em Plymouth, MA, deram Narcan à criança, prevenindo a possibilidade de estar sob o efeito de drogas, o que não era o caso.

Os bombeiros usaram oxigénio para auxiliar a respiração da criança e conduziram Nicholas e a mãe em estado de choque ao Hospital Beth Israel Deaconess-Plymouth. Horas depois, mãe e filho tiveram alta. Segundo o pai, Geraldo Sobrinho, o menino tinha febre, mas nada alarmante. Sobrinho agradeceu aos vizinhos e aos paramédicos terem valido ao filho na emergência.

Mesmo assim, a aplicação de Narcan talvez tenha sido um exagero. O medicamento só funciona numa overdose de opióides, o que não era o caso de Nicholas, mas mesmo assim o Narcan não tem efeitos adversos.

## Fugitivo capturado

Um homem que conduzia um Honda Accord 1996 recebeu ordem da polícia de Fall River para parar na estrada 195, em Westport, no dia 19 de agosto, às 10:15 da noite, mas tentou fugir e acabou por ter a polícia estadual e a polícia de New Bedford atrás dele.

Já em New Bedford, a polícia estadual seguiu o trilho de óleo que o veículo fugitivo deixava na estrada e deu com ele na Clark Street. O condutor tentou fugir a pé, mas foi perseguido pelo agente Ryan Toolin e capturado.

O suspeito foi identificado como Helder Luz, 20 anos de New Bedford. É acusado de resistência à autoridade e várias infrações. A investigação revelou que o veículo não estava registado, não tinha seguro e as chapas de matrícula pertenciam a outro carro.

## Dez anos de prisão por dois assaltos

Scott Almeida, 47 anos, de New Bedford, declarou-se culpado no Tribunal Superior de Fall River de dois assaltos a uma loja 7-Eleven de New Bedford em 2016 e foi condenado a uma pena de oito a dez anos em prisão estadual.

Em 3 de setembro de 2016, Almeida entrou na loja 7-Eleven, exigiu dinheiro, o empregado deu-lhe \$120 e o assaltante fugiu. A 1 de outubro, outro assalto idêntico ao mesmo estabelecimento e o empregado reconheceu o assaltante.

Almeida foi detido a 3 de outubro de 2016 após uma tentativa de assalto falhada ao Café Jalice, na Acushnet Avenue, em que foi perseguido por alguns clientes.

Almeida tem um longo cadastro por assaltos a estabelecimentos. Em 2005 foi condenado a quatro a cinco anos de prisão. Em 2010 apanhou seis anos de prisão e estava em liberdade condicional até novembro de 2017.

## Colisão de carros em Brockton

Um carro conduzido por Cheryl Souza, 39 anos, de Bridgewater, colidiu frontalmente com a viatura de um homem de 70 anos, de Raynham, cuja identidade não foi divulgada.

O acidente deu-se dia 8 de agosto, em Brockton. Os dois condutores sofreram ferimentos, mas Cheryl Souza enfrenta também acusações como operar um veículo com a carta de condução suspensa.

## Assaltante capturado

Um homem acusado de entrar numa casa em Tiverton e ter fugido à polícia num Mercedes no dia 11 de agosto, foi capturado no dia 12 em Dartmouth. O sargento Peter Canuel seguia no seu carro particular e avistou o veículo fugitivo, que resolveu seguir.

Ao aperceber-se que era seguido, o motorista do Mercedes abandonou o carro na via férrea perto da Highland Avenue e fugiu a pé, mas foi localizado por um helicóptero da Polícia Estadual e preso sem mais incidentes. O indivíduo foi posteriormente identificado como Michael Joseph Couto, 49 anos, de Mattapoisett.

Novos emails do Portuguese Times

[ptimes@portuguesetimes.com](mailto:ptimes@portuguesetimes.com)  
[newsroom@portuguesetimes.com](mailto:newsroom@portuguesetimes.com)  
[advertising@portuguesetimes.com](mailto:advertising@portuguesetimes.com)



## Falecimento António Marabuto



Após prolongada doença, faleceu terça-feira, 15 de agosto, em Westport, António Manuel da Conceição Marabuto, 51 anos.

Filho de Maria Luísa da Conceição e do falecido Duarte dos Santos Marabuto, era natural de Aradas, Aveiro, Portugal e trabalhou durante vários anos nesta área na indústria piscatória.

Para além de sua mãe, deixa cinco irmãos: Carlos Alberto, José Carlos e Júlio Marabuto, todos a residir em Portugal; Eloi Marabuto, em Portugal e EUA, Jorge Marabuto, na Suíça; três irmãs, Cidália da Conceição Ferreira, Maria Lasalette Marabuto e Eva da Conceição Marabuto, todas a residir em Portugal. Sobrevivem-lhe ainda Blake e MacKenzie, que os tratava como se fossem netos, vários sobrinhos e sobrinhas. Era irmão de Rogério Marabuto, falecido em março de 2017.

Donativos devem ser feitos em sua memória para St. Jude Tribute Program, P.O. Box 1000 - Dept. 142, Memphis, TN 38101-9908.

O corpo estará em câmara ardente na manhã de sexta-feira, dia 18, entre as 8:30 e as 10:00 na Cabral Baylies Square-Lamoureux Funeral Home, 512 North Front Street, New Bedford, seguindo-se missa de corpo presente na igreja de Santo António, Acushnet Avenue, New Bedford. O corpo será sepultado no Pine Grove Cemetery.

## Festa de angariação de fundos em pro do Centro de Assistência ao Imigrante



Cerca de três centenas de pessoas corresponderam ao apelo de solidariedade para com o Centro de Assistência ao Imigrante, de New Bedford, na habitual campanha anual de angariação de fundos e que teve lugar na noite da passada quinta-feira no Madeiran Heritage Museum, em New Bedford.

Várias entidades públicas, empresários e líderes comunitários marcaram presença. Helena Da Silva-Hughes, diretora do CAI, salientou que ao longo dos 11 anos desta campanha tem tido o apoio das várias comissões organizadoras da Festa Madeirense do SS. Sacramento, agradecendo a todos que têm contribuído para estas campanhas.

Helena Da Silva-Hughes referiu que até agora foram angariados mais de 20 mil dólares, esperando-se que o número venha a aumentar uma vez que não estão ainda contabilizados o total da venda de bilhetes.

Os patrocinadores do evento foram: Harvard Pilgrim Health Care and United Health Care (platina), Sandpiper Health Care (ouro) e ainda Fallon Health, Vibra Hospital, SouthCoast Health, Baycoast Bank, Bank Five, First Citizens Federal Credit Union.

Há mais de 46 anos que o Centro de Assistência ao Imigrante vem proporcionando uma vasta gama de serviços sociais na assistência a imigrantes, designadamente na obtenção da cidadania americana.

Nos últimos anos e devido ao aumento de desemprego, o número de clientes em busca dos serviços do CAI tem aumentado, pelo que para continuar a assegurar todos esses serviços é necessário angariar mais fundos, tendo ainda em conta que alguns apoios a nível federal, estadual e local têm diminuído.

Recorde-se que o Centro de Assistência ao Imigrante foi fundado em 1971 e começou por funcionar no complexo paroquial da igreja da Imaculada Conceição, em New Bedford e em 1976 foi adquirido o atual espaço físico, na Crapo St., no sul da cidade. Um ano após a sua fundação tornou-se numa corporação não-lucrativa, isenta de pagamentos de impostos, sendo um ano depois constituído um quadro diretivo e de funcionários, sob um programa federal de educação e treino.

## MAPS busca artigos domésticos e decorativos para bazar para apoiar Centro da Terceira Idade em Novembro

A Massachusetts Alliance of Portuguese Speakers (MAPS) está pedindo à comunidade que doe artigos de casa e decoração em boas condições para serem ven-

didos no Bazar do Centro da Terceira Idade da MAPS, que terá lugar em novembro de 2018 no escritório de Cambridge da organização.

“O nosso Centro da Terceira Idade é um recurso fundamental para os idosos da nossa comunidade que frequentam a MAPS diariamente”, disse Paulo Pinto, MPA, diretor executivo da organização.

“Temos a certeza que a comunidade nos vai apoiar nesta iniciativa para mantermos o Centro a funcionar de forma eficaz, para que possamos continuar a oferecer várias atividades recreativas e educativas, apoio social e emocional, e combater o isolamento e outros problemas que os nossos idosos – os mais vulneráveis na nossa comunidade – enfren-

tam todos os dias”.

A organização sem fins lucrativos pede à comunidade que doe artigos em boas condições, tais como roupa, pequenas peças de mobiliário ou eletrodomésticos, candelários, vasos ou outros itens decorativos, peças de arte e pinturas, joalheria ou outras peças. Os artigos podem ser entregues no escritório de Cambridge da MAPS, no 1046 Cambridge Street, Cambridge MA 02139, entre as 9 am e as 5 pm, de segunda a sexta-feira.

Para além do Bazar, onde as idosas da MAPS estarão também vendendo peças de artesanato feitas por elas, a Massachusetts Alliance of Portuguese Speakers está planeando uma Festa de Chá e uma rifa com vários prémios.



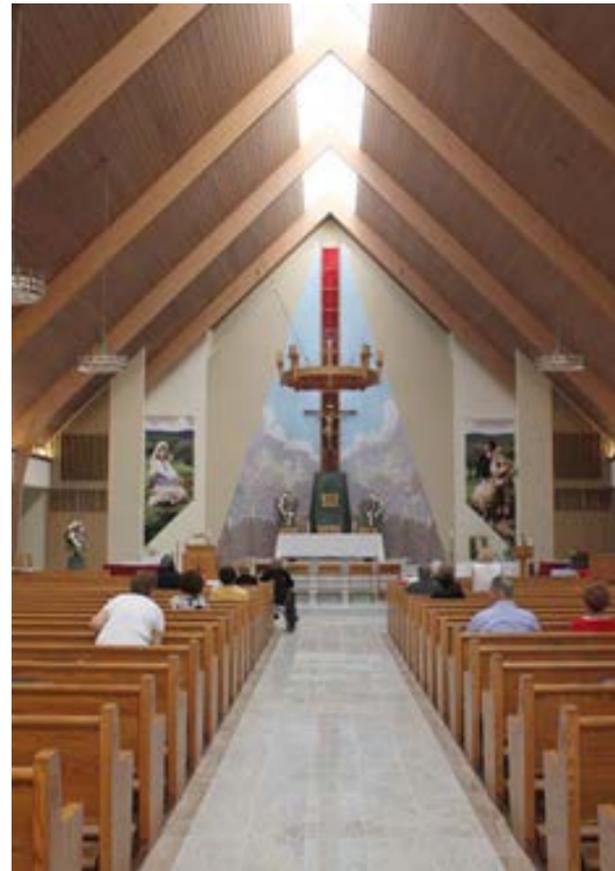
# “Deus quer, o homem sonha e a obra apareceu no novo Santuário de Nossa Senhora de Fátima em Cumberland”

— Padre Fernando Cabral

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA



Aspetto do novo santuário da igreja de Nossa Senhora de Fátima em Cumberland.



O interior renovado da igreja de Fátima em Cumberland.

Como o fim de semana em Rhode Island se resumia aos 131 anos da igreja de Nossa Senhora do Rosário em Providence, optámos por trazer em primeira mão, num cunho não menos religioso, as obras do novo Santuário de Nossa Senhora de Fátima em Cumberland.

Ali espelha-se uma comunidade ativa, capaz de elevar a nossa identidade numa obra digna, e que vai ter honras de inauguração pelo bispo D. Edgar Cunha, Bispo da Diocese de Fall River.

O grande timoneiro desta obra de exteriorização de louvor e fé a Nossa Senhora de Fátima é o padre Fernando Cabral. O mesmo padre, que, com o apoio dos paroquianos deu uma fisionomia moderna à obra do padre José Barbosa, sem alterar o valor histórico e único da igreja de Nossa Senhora de Fátima.

O pároco que agora volta a ser notícia, ao dotar o espaço exterior com um moderno Santuário, mas uma vez mais sem alterar as linhas da construção inicial.

Já somos visitante assíduo da igreja de Nossa Senhora de Fátima em Cumberland.

Ali começamos com o fundador e saudoso padre José Barbosa, que visionou o complexo paroquial que hoje ali se ergue com toda a sua sumptuosidade. Ali prestou um meritório apostolado o então padre hoje Monsenhor Victor Vieira e culminando numa presença histórica e ao mesmo tempo atual e numa visão con-

cretizadora temos o padre Fernando Cabral, prestes a ver inaugurado o novo Santuário de Nossa Senhora de Fátima, coincidindo com as celebrações dos 100 anos das Aparições de Nossa Senhora aos Três Pastorzinhos em Fátima.

São estes exemplos que dignificam a nossa presença étnica num desenrolar de gerações e com obras de excelência.

E já que falamos em presenças históricas, temos de realçar o Clube Juventude Lusitana, dada a sua aproximação à igreja de Nossa Senhora de Fátima, onde se celebrou missa após o incêndio da Missão e a inauguração da atual igreja de Nossa Senhora de Fátima.

São nestes valores que a comunidade se espelha e que farão parte da história da nossa presença em Valley Falls.

“Quando cheguei à igreja de Nossa Senhora de Fátima a 1 de julho de 2012, tive honras de poder celebrar a solene Eucaristia no Santuário. Perante um magnífico dia de sol brilhante constatei a adesão dos paroquianos à cerimónia. Mas notava-se falta de condições para participar na missa. Só os que conseguiam um lugar à frente é que podiam ver o que se passava no

altar. Perante tal situação notava-se uma dispersão das pessoas acolhendo-se às sombras das árvores ali existentes.

No final da missa sublinhei as honras que me tinham dado, mas deixei no ar a importância da remodelação do local de moldes a vir ao encontro das necessidades dos paroquianos.

No final da missa, constatei que embora a missa fosse campal, as palavras não foram levadas pelo vento, mas captadas na mente de Abel Lacerda, construtor de profissão, paroquiano de Nossa Senhora de Fátima residente

(Continua na página seguinte)



Fachada frontal da igreja de Nossa Senhora de Fátima em Cumberland.



## Novena ao Senhor Santo Cristo dos Milagres

Meus Jesus, em vós depositei toda a minha confiança. Vós sabeis de tudo, Pai e Senhor do Universo. Sois o Rei dos Reis, Vós que fizestes o parafítico andar, os mortos voltar à vida, o leproso andar. Vós que vedes minhas angústias, as minhas lágrimas, bem sabeis Divino Amigo como preciso alcançar de Vós esta grande graça (pede-se a graça com fé).

A minha conversa convosco, Mestre me dá ânimo e alegria para viver. Fazei Divino Mestre que antes de terminar esta conversa que terei convosco durante 9 dias, eu alcance esta graça que peço com fé. Como gratidão, publicarei esta oração para outros que precisam de Vós, e aprendam a ter fé e confiança na Vossa Misericórdia.

Ilumina meus passos, assim como o sol ilumina todos os dias o amanhecer e testemunha a conversa de Jseus tenho confiança em vós, faça aumentar a minha fé cada vez mais.

Rezar nove dias seguidos.

C.C.

HOMEM honesto, português, trabalhador, procura senhora entre os 55 e 65 anos de idade para compromisso sério.  
Responder:  
**Portuguese Times**  
Att: Box 55  
P.O. Box 61288  
New Bedford, MA 02746

**AUTO MECHANICS /TECHNICIANS**  
Full-time position available for experienced auto mechanics ASE certification a plus. Must have own tools. Full benefits package including 401K. Apply in person or forward resume via e-mail:  
mal@malscompanies.com  
**MAL'S SERVICENTER**  
1540 Mass Ave., Arlington  
EOE

**AUTO BODY TECHNICIANS**  
Full-time positions available for experienced auto body technicians & experienced auto body helpers. Must have own tools. Full benefits package including 401K. Apply in person or forward resume via e-mail:  
mal@malscompanies.com  
**MAL'S AUTO BODY**  
7 Mass Ave., Lexington  
EOE

**Advogada**  
**GAYLE A. deMELLO MADEIRA**  
  
• Assuntos domésticos  
• Acidentes de automóvel\*  
• Acidentes de trabalho\*  
• Defesa criminal  
• Testamentos e Escrituras  
\*Consulta inicial grátis  
Taunton  
**508-828-2992**  
Providence  
**401-861-2444**

**COMUNIDADES**  
Augusto Pessoa  
Repórter  
T. 401.728.4991 • C. 401.837.7170



## Novo Santuário de Nossa Senhora de Fátima em Cumberland

(Continuação da página anterior)

em Seekonk.

“Eu tenho uma promessa perante Nossa Senhora de Fátima. Em retribuição à bênção concedida ofereço gratuitamente todo o trabalho de escavações e terraplanagens do santuário com a maquinaria que tenho na minha companhia. A ideia foi dada ao conhecimento da comissão de obras e manutenção, mas inicialmente a obra não avançou. Era também preciso a intervenção de um arquiteto, pelo que temporariamente tudo ficou suspenso”.

Ao festejar-se os 100 anos das Aparições de Nossa Senhora aos três pastorinhos, o cuidadoso Abel Lacerda volta a reforçar a oferta como forma de cumprir a promessa.

“Perante tal insistência e dentro ao âmbito de tão importante data na vida do cristão não restava outra alternativa senão avançar com o projeto. Já se tinham feito trabalhos de recuperação no santuário, que não passavam de simples remedeios, dado que o problema subsistia.

Falei com o arquiteto Alberto Costa. Prontificou-se a colaborar. Chegou janeiro de 2017. Abel Lacerda tinha as máquinas paradas. Estávamos no inverno. A neve que havia caído em princípios de janeiro, tinha derretido. E Abel Lacerda não esperou mais. Meteu as escavadoras ao trabalho. Perante a surpresa de alguns. Mas aqui pela Nova Inglaterra o factor, condições atmosféricas, não dão tempo a pensar duas vezes. Hoje o sol brilha. Amanhã, estamos cobertos de neve. A comissão de obras concordou. E as máquinas do Abel reviraram o solo. Ou agora ou nunca.

Temos um grupo que desde janeiro tem trabalhado incansavelmente e a obra está a caminho da conclusão. Quando se fala em obras, o problema financeiro vem ao de cima. E aqui não é diferente. Todo o trabalho que nos está a trazer um novo Santuário, foi gratuito. O Santo Nome tem financiado, assim como alguns paroquianos, no seu



Na foto acima, o padre Fernando Cabral, pároco da igreja de Nossa Senhora de Fátima em Cumberland. Na foto ao lado, um aspeto do novo santuário de Fátima.



contributo com um candeeiro ou uma árvore.

Tem havido muita colaboração. Muito entusiasmo. Muita dedicação”, disse o padre Fernando Cabral, que está a encarar o projeto com todo o entusiasmo acompanhado pelos ativos paroquianos, que vêem neste projeto uma forma de imortalizar os 100 anos das Aparições em Fátima. “No dia da inauguração vamos ter o bispo Edgar Cunha, da Diocese de Fall River. Vai ser a missa do centenário. Vai ser bilingue. Vai ser uma data memorável”, refere o padre Fernando Cabral.

A presença do bispo Edgar Cunha é uma forma de condução das cerimónias em português. Estamos perante uma comunidade de grande percentagem de primeira geração pelo que o uso da língua de Camões continua a soar como bênção aos ouvidos daqueles bons paroquianos.

“Tivemos uma colaboração imediata. Todos aceitaram o desafio. Ideias não faltaram.

Optou-se pela melhor. Surgiram várias opções. Entre as quais uma cobertura. Concluiu-se que além de ser extremamente caro, tiraria a beleza à imagem. Vai ficar

ao ar livre. Iluminada. Com muito mais visibilidade. Falou-se na possibilidade da montagem de um painel com a Basílica de Fátima onde sobressaia a imagem de Nossa Senhora. Mas para se fazer o painel em cimento revestido a mosaico, teria de se sacrificar uma árvore centenária que se encontra no Santuário. Houve o cuidado de manter a estrutura existente. Manteve-se o mesmo contexto, criando melhores condições”, diz-nos ainda o padre Cabral.

Como se depreende, houve cuidado em não alterar em nada a fisionomia da obra do padre José Barbosa, o fundador daquela magnífica presença portuguesa em Cumberland. Uma igreja que teve a visão do padre José Barbosa. Uma igreja cuja construção teve a oposição do bispo. Mas uma igreja que se ergueu num contexto religioso e patriótico.

Uma igreja única num contexto de elementos que temos vindo a realçar e a levar ao mundo. Elementos que são visíveis quer no interior quer no exterior.

Deus quer o homem sonha e a obra aparece.

## Espírito Santo do Campo do Tio Mateus

43 Broad Street, Rehoboth, Mass (Estrada 44)

### 18, 19, 20 de Agosto

#### Sábado, 05 de Agosto

8:00 AM - Bênção das Pensões, seguindo-se a sua distribuição.

#### Sexta-Feira, Agosto 18

6:00 - Abertura das barracas, com Carne de Espeto, Chouriço. Sardinha, etc...

8:00 - Atuação do popular **ARLINDO ANDRADE** até à meia noite.

#### Sábado, Agosto 19

6:00 - Mudança da coroa do Espírito Santo para o Império acompanhada pela Banda Lira de São Francisco Xavier de East Providence, seguindo-se recitação do terço.

7:00 - Grande arrematação de gado.

— Concerto pela Banda Lira de S. Francisco Xavier

8:00 - **TONY BORGES** até à meia-noite.



#### Domingo, Agosto 20

10:30 AM - Missa de coroação na igreja de Nossa Senhora do Carmo, Estrada 44, Seekonk, Mass.

Procissão acompanhada pelas bandas Recreativa Portuguesa de Peabody e Lira de São Francisco Xavier, East Providence. Após a procissão serão servidas as Sopas do Divino.

3:00 PM — Arrematações.

— Concerto pela Banda Recreativa Portuguesa.

6:00 PM - Música por UNDERGROUND SOUND DJ e atuação de JOSÉ MANUEL

8:30 PM — Sorteio das Domingas e mordomo para 2018

A comissão de festas de 2017 do Espírito Santo do Campo do Tio Mateus e direção convidam a comunidade a tomar parte nos três dias de festa!

A mais antiga igreja portuguesa nos EUA

# Os 131 anos da igreja de Nossa Senhora do Rosário em Providence celebrando os 100 anos das aparições em Fátima

• FOTOS E TEXTO: AUGUSTO PESSOA

A igreja de Nossa Senhora do Rosário em Providence, a mais antiga portuguesa nos EUA, com 131 anos, celebrou com solenes eucaristia e procissões os 100 anos das aparições da Virgem Maria aos três pastorinhos.

São duas efemérides que

não só atestam a relevância da comunidade portuguesa de Rhode Island, como o seu contributo para a história do mesmo.

Mas como são fatores únicos, não são indiferentes a pesquisadores que aqui encontram fonte única de dados inerentes a qualquer

trabalho.

Ao entardecer de sexta-feira os terrenos anexos à igreja de Nossa Senhora do Rosário registavam a maior afluência de todos os tempos. A missa teve lugar pelas 7:00 da noite.

Seguiu-se a procissão de velas que foi uma demonstração da religiosidade das centenas de pessoas que se

incorporaram no ato.

Além de se celebrarem os 100 anos das aparições.

A igreja de Nossa Senhora do Rosário é o centro do poder associativo e empresarial luso em Providence. A poucos minutos da igreja fica a “instituição Manuel Pedroso”. Podem considerar exagero. Mas não é. Manuel Pedroso é



A jovem Ryanna foi “Nossa Senhora das Dores”.



São Francisco de Assis representado por Cayden.



As “Três Marias” durante a procissão da festa de Nossa Senhora do Rosário em Providence, com Deborah Laster.



O andor com a imagem de Nossa Senhora do Rosário transportado pelos paroquianos da mais antiga igreja portuguesa nos Estados Unidos.

uma enciclopédia de informação. Quem ali entra pode não comprar chouriço mas fica a saber o que deve visitar se for a Portugal. Um pouco mais distante, mas dentro do bairro do Fox Point, fica a Cardoso Travel, de João de Sousa. Aqui aposta-se na pro-

moção dos Açores e do seu Nordeste. O concelho mais florido de Portugal.

Mesmo em frente está o Eagle Market, centenário na sua origem. Ao fundo da rua fica o Portuguese Sporting Club. Um pouco mais à frente um Dunkin Donuts de Joe Dutra. Subindo um pouco mais surge a sede da banda de Nossa Senhora do Rosário. Como se depreende o popular bairro do Fox Point ainda respira português.

Foi esta típica presença que viu desfilar na tarde do passado domingo a procissão em honra de Nossa Senhora de Fátima e do Senhor Santo Cristo dos Milagres.

As ruas apresentavam uma bonita moldura humana, significativo de que

(Continua na página seguinte)

*Não deixe para amanhã o que pode fazer hoje!*

**Contacte hoje mesmo a**

# MATEUS REALTY

*“O NOSSO SUCESSO DEVE-SE AO APOIO DA NOSSA COMUNIDADE.*

*OBRIGADO POR MAIS UM ANO DE SUCESSO”*

**AO SERVIÇO DA COMUNIDADE DESDE 1975**

Precisamos de casas para vender na área de East Providence e arredores!

**582 Warren Avenue, East Providence, RI – Tel. (401) 434-8399**

*Contacte-nos e verá porque razão a MATEUS REALTY tem uma excelente reputação*

# Festa de Nossa Senhora do Rosário em Providence

(Continuação da página anterior)

aquelas duas divindades religiosas têm quem as acompanhe, pelas ruas de um dos bairros mais típicos das comunidades lusas dos EUA.

Mas um bairro que graças às obras naquela área têm-lhe dado uma fisionomia de

excelência.

Não deixa de ter o seu quê de curioso que Manuel Pedroso, nas suas 97 bonitas primaveras, continue a assistir à passagem da procissão e agora já rodeado de netos, todos reunidos em frente ao popular Friends Market.

Entre o clero, padre Fernando Cabral, Dennis Kieton, Manuel Pereira, surgia o padre Joe Escobar transportando o Santíssimo que ia lançando as suas bênçãos pelo caminho.

Nota-se uma aproximação entre os párocos das igrejas portuguesas de Rhode Island, em sinal de união de uma comunidade que se movimenta em torno das suas igrejas.

Existe um orgulho imen-

so quando Ramiro Mendes diz: “A minha igreja é a mais antiga dos EUA. A ela tenho dedicado uma vida e se Deus me der vida e saúde continuarei a dedicar-me a esta magnífica presença religiosa nos EUA”.

Estamos a falar de Ramiro Mendes, o mesmo que tem desempenhado um papel relevante como se-

cretário das Grandes Festas do Espírito Santo em Fall River.

Como se depreende, os bons não têm mãos a medir, que embora amadores desenvolvem um trabalho profissional.

Quem assistiu à passagem de procissão pode constatar a beleza daquele desfile

(Continua na página 12)



Irmãs “Donald Green Group”.



O andor do anjo da guarda.



Duas gerações: mãe e filha na procissão de Nossa Senhora do Rosário em Providence no passado domingo.



Rainha Santa Isabel representada por Morgan Cordeiro.



O andor com a imagem da Rainha Santa Isabel



Dois jovens e os símbolos da paz durante a procissão da festa de Nossa Senhora do Rosário, Providence.



**Tel. 401-438-8771**

**Os nossos trabalhos espelham-se nas sofisticadas moradias da área do East Side em Providence**

**Ildeberto Medina, proprietário da Medina Construction and Maintenance saúda o clero e paroquianos da igreja de Nossa Senhora do Rosário em Providence pelo sucesso das festividades!**



# PROGRAMA DAS GRANDES FESTAS DO DIVINO ESPÍRITO SANTO DA NOVA INGLATERRA 2017

## Quarta-Feira, 23 de Agosto

5:00 PM – Abertura com Recitação do Terço seguindo-se as sopas do Divino Espírito Santo.

## Quinta-feira, 24 de Agosto

7:00 PM - Abertura da iluminação no Kennedy Park seguindo-se espetáculo com os seguintes artistas:

7:00 - 8:00 PM - Old School Band

8:00 – 9:00 PM – Manuel D’Alma

9:00 - 10:00 PM – World Premier Band

10:00 PM – 11:00 - Portuguese Kids

## Sexta-feira, 25 de Agosto

7:00 PM - Entrada das Insígnias do Divino Espírito Santo. Benção e distribuição das pensões com a presença de **D. João Lavrador**, Bispo Emérito dos Açores, **D. Edgar Moreira da Cunha**, Bispo de Fall River e dignitários; Banda Lira de São Francisco Xavier de East Providence, RI.

7:30 PM - Inauguração das exposições de Artesanato Açoriano e Produtos Regionais dos Açores. Exposição “Os Romeiros”, Vitorino Nemésio e Antero Qental.

7:30 – 8:00 PM - Folias do Espírito Santo: Folia da Igreja de Nossa Senhora do Rosário de Providence.

8:00 – 8:30 PM Dispensa dos Amigos de Rabo de Peixe.

8:30 PM – Arrematações

## Espectáculo com os seguinte artistas:

9:00 – 9:45 PM – Bobby Justin e sua banda

10:00 – 10:45 PM – The Code

11:00 PM – Encerramento

## Sábado, 26 de Agosto

9:30 AM - Cortejo de Bodo de Leite e Desfile Etnográfico saindo das Portas da Cidade, percorrendo a Columbia Street e South Main Street, em direção ao Kennedy Park, onde será distribuído leite e massa sovada a todos os presentes em Louvor do Divino.

## 2:00 PM - Festival de Folclore

2:00 PM - Rancho Folclórico do Clube Vasco da Gama, Bermuda

2:30 PM - Rancho Folclórico “Norte a Sul” de New Jersey.

3:00 PM - Rancho Folclórico “Sonhos de Portugal” de New Jersey

3:30 PM - Rancho Folclórico Casa do Minho

4:00 PM - Rancho Folclórico Imaculado Coração de Maria de Danbury, CT

4:30 - 5:30 PM - Arrematações

6:00 - 7:30 PM - Concerto pela Banda Santa Cecília, Fall River.

## Espectáculo pelos seguintes artistas:

7:00 – 8:00 PM – David de Mello e sua banda

8:00 – 9:00 - The Great Escape

9:00 - 10:45 PM – Ágata e seu conjunto

11:00 PM – Encerramento



Duarte Carreiro, presidente da comissão, com a família.

## Domingo, 27 de Agosto

12:00 PM - Missa Solene de Coroação na catedral de Santa Maria, concelebrada por **D. João Lavrador**, Bispo emérito dos Açores e **D. Edgar Moreira da Cunha**, Bispo de Fall River.

2:00 PM Procissão de Coroação com início em frente à catedral de Santa Maria onde se incorporam as Mordomias e Bandas Filarmónicas da Nova Inglaterra, Participam ainda os nossos convidados **D. Antonio Braga**, Bispo Emerito dos Açores.

Convidado de honra: **José Luís Carneiro**, secretário de Estado das Comunidades. **Rui Bettencourt**, secretário regional adjunto da Presidência para as Relações Externas. **Paulo Teves**, diretor regional das Comunidades. Convidado em representação da Comunidade, **John Medeiros**, empresário de joalheria. **Mayor Jasiel Correia** de Fall River. Corpo consular e outras entidades religiosas, civis e políticas. A procissão vai seguir da catedral de Santa Maria via Spring Street, South Main Street até ao Kennedy Park.

5:00 - 6:30 PM - Concerto pela Banda Lira de São Francisco Xavier, E. Providence

6:30 - 6:45 PM - Arrematações

7:00 – 7:45 PM – Waterloo Tribute to ABBA

7:45 PM - Tia Maria do Nordeste

8:15 - Sorteio da Rifa e mensagem do presidente da comissão, Duarte Nuno Carreiro.

8:30 – 10:30 PM – Roberto Leal

## Segunda-feira (28 de Agosto)

6:00 PM - Banquete de encerramento no Venus de Milo, Swansea.

*(A organização reserva o direito de alterações de ultima hora neste programa)*



# Paróquia de Nossa Senhora Rosário Providence em festa

(Continuação da página 10)

religioso.

Curiosamente via-se as mães acompanharem os filhos, também em trajes condizentes com as divindades representadas.

Só através de gerações consecutivas se mantém o nosso poder étnico. Mas não percam tempo a vaticinar o fim das organizações, das igrejas, do poder associativo. Perguntem a vós próprios. O que poderá ser o meu contributo para que a chama da portugalidade se mantenha ativa e brilhante.

Se perderem dois minutos e assistirem a uma procissão como a de Nossa Senhora do Rosário, são capazes de mudar de opinião. Temos comunidade, para muitos e longos anos. Tudo se acaba para os que morrem. Os outros continuam a dar o seu contributo a igrejas como a de Nossa Senhora do Rosário.



O andor com a imagem do Senhor Santo Cristo dos Milagres. Na foto abaixo, o padre Joseph Escobar transporta o Santo Lenho na procissão de domingo.



Na sexta-feira nas festas de Nossa Senhora do Rosário, uma majestosa procissão de velas desfilou pelo típico bairro de Fox Point em Providence. Nas fotos abaixo, os "anjinhos" que se incorporaram na procissão de domingo, num trajeto já habitual e que conclui naquela centenária igreja de Providence.



Manuel Pedroso, esposa, familiares e amigos assistindo à passagem da procissão.

# CARDOSO TRAVEL

## EXCURSÕES DE FIM DE SEMANA (3 DIAS)

Montreal & Quebec City  
02 a 04 de Setembro  
Feriado de Labor Day

Duas cidades maravilhosas canadianas. Divirta-se!!!

**Faça já a sua reserva para as festas do Senhor Santo Cristo dos Milagres em Ponta Delgada e Fátima em Portugal Continental**

York (Maine) e Hampton Beach (NH)  
19 de Agosto

Maravilhosas costas do Maine e New Hampshire. Inclui almoço c/2 lagostas e mais por pessoa. Entretenimento.

Radio City Christmas Show  
Nov. 25 & Dez. 09

Participe nestas excursões que são uma festa!!!

## PEREGRINAÇÃO A ITÁLIA & PORTUGAL

Igreja de Nossa Senhora do Rosário, Providence

Diretor Espiritual: Pe. Joseph Escobar

Itália: Milão, Bolonha, Florença, Siena, San Gimignano, Assisi, Roma, Vaticano  
Portugal: Lisboa, Nazaré, Fátima, Óbidos, Cristo Rei.

04 a 14 de Setembro 2017



120 IVES ST., PROVIDENCE, RI 02906 — Tel. 401-421-0111 — Grátis: 1-888-874-7006  
Para informações ou reservas: E-mail: cardosotravel@aol.com www.cardosotravel.com

# Festa de Nossa Senhora do Rosário em Providence



Na foto acima, preparando as malassadas. Na foto à esquerda, o menino Zachary Pimentel.



Jack Costa, presidente das festas de Nossa Senhora de Fátima em Cumberland e Henry Gonsalves, CEO da Henry Gonsalves Company.





**RADIO VOZ DO EMIGRANTE**  
 WHTB 1400AM  
[www.radiovozdoemigrante.com](http://www.radiovozdoemigrante.com)

SERVING THE PORTUGUESE-SPEAKING COMMUNITY SINCE 1988

Helena Silva	Fatima Moniz	John Carrasco
Rosa Pacheco	Alvaro Antonio	Armanda Arruda
Eduardo Rodrigues	Amaldo Feliciano	Luis Santos
Maria De Lurdes	Jose Aguiar	
Lenny Gervasio		



**Frank P. Baptista**  
 Founder/Producer/Director

**News ~ Talk ~ Sports ~ Weather ~ Music ~ Interviews ~ Roundtables**

P.O. Box 9813 Fall River, MA 02720 Tel. 508-207-8382 ext. 38 & 39 Fax: 508-677-3737  
 Email: [fpbaptista@apo1.net](mailto:fpbaptista@apo1.net)

# Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra dão vida ao Kennedy Park com montagem do pavilhão Açores

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

O Kennedy Park em Fall River, com a montagem do pavilhão dos Açores, que pelo segundo ano consecutivo vai ser o centro dos visitantes na edição de 2017 das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, começou a erguer-se.

Aos poucos o Kennedy Park vai-se preparando para receber mais um mar de gente que anualmente participa nas atividades das Grandes Festas.

As estruturas do pavilhão que vai receber uma amostra dos produtos dos Açores, começaram a erguer-se desde a passada segunda-feira, despertando a curiosidade de quem passa pelas ruas que circundam aquele espaço verde, onde dentro de dias se ergue a coroa e o império.

Duarte Nuno Carreiro, acompanhado pelo vice-presidente Luís Carreiro acompanhavam as operações, num ritual anual, para receber os milhares de pessoas que convergem a Fall River, disse ao PT: “Atingiu-se um patamar de qualidade que não se pode

descuidar. Somos grandes. Somos as maiores festas portuguesas nos EUA. E como tal sabemos das responsabilidades que esta posição implica. Somos uma aposta na qualidade. Somos uma aposta na continuidade. Somos uma aposta nas entidades que nos visitam sem descurar os representantes locais. Somos grandes. Mas sabemos encarar tal responsabilidade. As estruturas que se levantam para aguentar o pavilhão são tão sólidas como o são os alicerces das Grandes Festas. Não precisamos de estabelecer comparações.

As Grandes Festas são únicas, numa simbiose do religioso e popular”.

Fall River, vai ser a meca dos portugueses uma vez mais.

A grande aposta de Heitor Sousa, não é ganha uma vez. É ganha em cada ano que a coroa se ergue ao lado do império no Kennedy Park. O homem sonhou. A obra apareceu. E o sucesso repete-se anualmente.

“Depois da montagem do pavilhão segue-se o levantar

das restantes estruturas. É o palco. A cozinha. Pavilhão da comida. Sim, porque é preciso alimentar toda aquela gente. São as sopas do Espírito Santo. O Terço.

O cortejo etnográfico do Bodo de Leite. A missa de coroação na catedral. A procissão. O desfile de artistas. E está tudo apostes a arrancar”, diz-nos o presidente da comissão organizadora das Grandes Festas.

Duarte Carreiro está no segundo ano e último da sua administração: “Fiz o melhor do meu saber e rodeado por gente que sabe do ofício. Temos o caminho aberto para o sucessor. Não é um projeto que se possa encarar de ânimo leve. Mas é possível de concretizar. É preciso dedicação, determinação, saber ouvir, saber decidir, saber colocar nas locais chaves os grandes obreiros que nos rodeiam. E com tudo isto reunido o sucesso não é possível. É certo”, concluiu nesta edição Duarte Nuno, que iremos ouvir em todas as edições até ao encerramento das festas.



João Cunha, engenheiro vindo de São Miguel e responsável pela montagem do Pavilhão de Turismo dos Açores no Kennedy Park, em Fall River, Luís Garcia, electricista, Duarte Nuno Carreiro, presidente da comissão organizadora das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra e Luís Carreiro, vice-presidente das festividades. Na foto abaixo, o desenrolar dos trabalhos da montagem do pavilhão, com um aceno da chegada ao topo de um dos funcionários no andaime da montagem do pavilhão.



## Vipers equipa de futebol U12 descobriu os Açores no meios de cinco jogos

Eileen Martinez, casada com o treinador dos Vipers, Ricky Martinez e com filhos na equipa alertou-nos para a digressão que se desenrolou dentro do maior êxito.

Estas digressões em escalões novos do futebol congregam uma experiência inesquecível para os jovens. Não deixa de ser curioso o facto do treinador Ricky Martinez rever uma digressão que havia feito, 34 anos atrás e que desta vez o faz acompanhado pelo filho Lucas Martinez. Estes factores de proximidade familiar ultrapassam a componente desportiva, onde se realça a descoberta de uma ilha plantada no meio do Atlântico. A estadia que se estende até 17 de agosto é recheada de encontros de futebol no meio da descoberta da ilha. Lagoa, Povoação, Nordeste, Bretanha, Santo António foram locais em que a juventude dos Estados Unidos defrontou a juventude micaelense. Entre as zonas visitadas, surgiu as Furnas, Vila Franca do Campo, com viagem de barco ao Ilhéu.



Treinador adjunto: Chris Demanche, Roger Jackman, Jason Martin, Louis Freitas, Caiden Demanche; treinador adjunto, Steve Menard, Michael Correia, Spencer Belliveau, Lucas Martinez, Corey Sullivan e Andrew Sousa.

Terra Nostra Park foi mais lugar paradisíaco que os U12 visitaram e quem sabe com vontade de regresso. Sete Cidades, Mosteiros, Santo António, juntaram-se ao programa. Uns regressam outros seguem para o Faial, como é o caso da família Martinez.

A família Martinez está ligada à família de Horácio

Soares através do casamento da filha Eileen. Lina Soares, casada com Horácio Soares é natural do Faial, e apostou em mostrar aos netos o local onde nasceu. E como curiosidade podemos acrescentar ser o mesmo local de nascimento dos familiares de Meredith Vieira, prima de Lina Soares.

## Presidente do Governo recebeu Banda Filarmónica do Senhor da Pedra



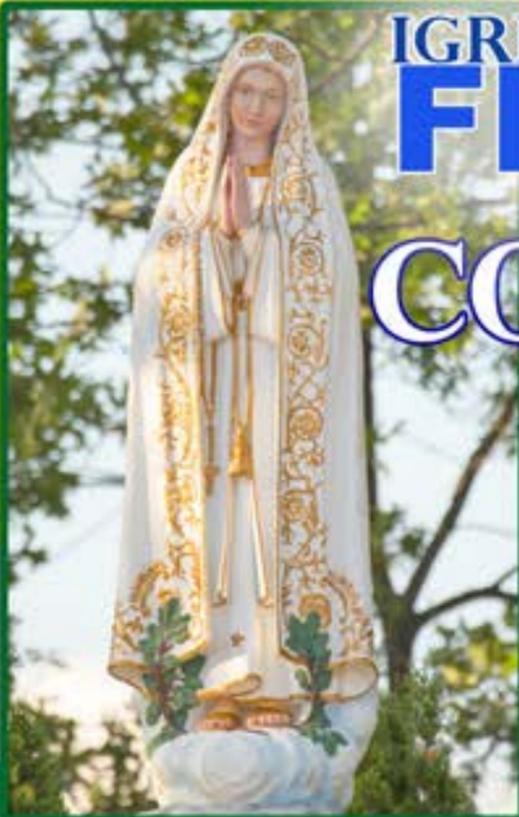
O presidente do Governo Regional dos Açores recebeu sexta-feira, dia 11, a Banda Filarmónica do Senhor da Pedra de New Bedford, que se deslocou ao Palácio de Santana, em Ponta Delgada, para apresentação de cumprimentos a Vasco Cordeiro.

A Banda Filarmónica do Senhor da Pedra de New Bedford, fundada em 1991, é composta por 60 elementos e presidida por Mário Almeida, tendo executado os hinos da Região Autónoma dos Açores, de Portugal e dos Estados Unidos da América, sob a direção do Maestro Alfredo Pacheco.

Vasco Cordeiro destacou, na ocasião, a importância do papel das instituições da diáspora que ajudam a “manter vivas as tradições açorianas”.

Novos emails do Portuguese Times

[ptimes@portuguesetimes.com](mailto:ptimes@portuguesetimes.com)  
[newsroom@portuguesetimes.com](mailto:newsroom@portuguesetimes.com)  
[advertising@portuguesetimes.com](mailto:advertising@portuguesetimes.com)



# IGREJA DE NOSSA SENHORA DE FÁTIMA **FESTA**

Cumberland, RI

## COMEMORANDO O **100º Aniversário**

*das aparições de Nossa Senhora em Fátima, Portugal*

### 31 Agosto - 1,2,3 Setembro

*Venha ver nosso renovado santuário*

#### QUINTA-FEIRA - 31 DE AGOSTO

- 7:00 pm – Santa Missa (bilingue)
- 7:30 pm – Procissão de velas

#### SEXTA-FEIRA - 2 DE SETEMBRO

- 4:30 pm – Oração do Terço e benção do Santíssimo
- 5:00 pm – Santa Missa (Português)
- 5:30 pm – Abertura das Barracas, Restaurant e Carrosseis
- 9:00 pm – Atuação de **MARTINHO & SPEEDLIMIT**
- 12:00 am – Encerramento

#### SABADO - 3 DE SETEMBRO

- 5:00 pm – Holy Mass (English)
- 5:30 pm – All food/drink stands open. Indoor/Outdoor dining
- 7:00- 9:00 pm – Ranchos Folclóricos:  
*Rancho Folclórico da Igreja de Nossa Senhora de Fátima*  
*Rancho Corações de Portugal, Palm Coast, FL*
- 9:00 pm – Performance by **MAURÍCIO MORAIS**
- 12:00 am – Encerramento

#### DOMINGO - 3 DE SETEMBRO

- 10:00 am – Missa solene no Santuário(bilingue)
- 11:30 am – Abertura da cozinha  
*Dobrada, Arroz de galinha e Frango de churrasco*
- 3:00 pm – Procissão solene
- 3:30 pm – Abertura das Barracas, Restaurante e Carrosseis
- 4:00 pm – Concerto da Banda do Clube Juventude Lusitana
- 5:30 pm – **FESTIVAL DE FOLCLORE**
- 7:30 pm – Atuação de **LEGACY Band**
- 10:00 pm – Extração da rifa
- 11:00 pm – Encerramento dos festejos



#### Especialidades:

- o Bacalhau à Zé do Pipo
- o Cabrito
- o Camarão
- o Frango de churrasco
- o Carne de espeto
- o Hot dogs
- o Sardinha assada
- o Bifanas
- o Filhóses

*Dinheiro ou cheques apenas*

**Our Lady of Fatima Church  
1 FATIMA DRIVE  
CUMBERLAND, RI**

# S&F Concrete 10<sup>th</sup> Annual Golf Tournament

## Quinta-feira, 07 de setembro, 2017

9:00 AM às 5:00 PM

### Angariação de fundos para o Hudson Portuguese Club



**Para inscrições  
contacte Lizett Frias  
Lizett@s-f-concrete.com  
978-562-3495**

 <p><b>Juniper Hill Golf Course</b></p>		<p>202 Brigham Street Northborough, MA 01532 Phone: (508) 393-2444</p>
--	--	--



*Um êxito  
que teima  
em se  
repetir  
anualmente*



**166 Central St., P.O. Box 427, Hudson, MA 01749  
(978) 562-3495**



**XXV CONVÍVIO RIBEIRAGRANDENSE DA NOVA INGLATERRA**

*Jantar de estilo familiar  
a partir das sete da tarde*

*Sopa, salada, peixe, carne, acompanhamentos,  
vinho, refrigerantes, café e sobremesa*

**VENUS DE MILO**

*75 Grand Army Highway - Swansea, MA  
Hora social das 18:00 às 19:00 horas*

*Música a cargo do conjunto "STARLIGHT"*

*Donativos:*

*Adolescentes e adultos - \$45.00  
Crianças até 12 anos - \$20.00*

**SÁBADO - 28 DE OUTUBRO DE 2017 - 18:00 HORAS**

# COUTO MANAGEMENT GROUP



**Stoneham, MA**  
Escritórios principais

**Tel.**

**781-279-0290**



Sal Coutho, CEO proprietário  
Salvi Coutho, presidente

# Our Lady of Fatima FESTA 2017

Ludlow, Ma.



## FRIDAY SEPTEMBER 1ST

- 6:00 PM FESTA 2017 Opens
- 8:00 PM Performance by Chop Shop  
Rock102.FM with Bax & O'Brien
- 9:00 PM Fireworks
- Sponsor by: **LUSO federal**  
CREDIT UNION
- 9:30 PM Ultimate Bon Jovi Tribute Show  
BON JERSEY



## SUNDAY SEPTEMBER 3RD

- 10:50AM 90.7FM WTCC Live Broadcast  
Listen Live at: wtccfm.org
- 11:00AM Open Air Portuguese Mass  
& Memorial Garden Prayer  
with Fr. Nelio Pita
- 1:00 PM Fatima & Nativity Museum Opens
- 3:30 PM Festa Concertina Players & Rancho  
Folclórico Barcuense, Newark NJ.  
Folclórico Filhos de Portugal, Danbury Ct.  
Corações de Portugal, Palm Coast FL.
- 5:30 PM Festa Raffle Drawing  
Grand Prize two trips to Portugal  
Donated by: **TAP TAPPORUGAL**
- 6:30 PM Open Air English Mass  
Solemn Candlelight Procession  
with His Eminence  
Sean Cardinal O'Malley
- 9:15 PM Performance by  
Portuguese Artist  
Jorge Ferreira

## SATURDAY SEPTEMBER 2ST

- 5:00 PM Pavilion & Amusements Opens  
Fatima & Nativity Museum Opens
- 7:00 PM Performance by  
Salio Family Band
- 8:00 PM Performance by  
Dinis Brites
- 9:30 PM Fireworks
- Sponsor by: **WB WESTFIELD**  
BANK
- 10:00PM Performance by  
Starlight



## MONDAY SEPTEMBER 4TH

- 12:00PM Pavilion Opens  
Amusements Open  
One Price Unlimited Rides  
1pm-6pm  
International DJ  
Jim Malaquias
- 9:00 PM FESTA 2017 Ends

## SUNDAY SEPTEMBER 3RD

Portuguese Artist  
Jorge Ferreira  
Sponsored by:



Convívios regionais

# XXV Convívio Ribeiragrandense a 28 de outubro promete ser o apogeu daquela organização com possibilidade da presença de mais de mil pessoas

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

Tem lugar a 28 de outubro de 2017 o XXV Convívio Ribeiragrandense no seguimento de um encontro regional que tem elevado o nome daquele concelho nos EUA.

O encontro tem lugar no Venus de Milo, com hora social pelas 6:00 da tarde, seguido de jantar pelas 7:00. A parte musical terá a responsabilidade do popular conjunto Starlight, do Canadá, no que se antevê de uma grande confraternização. A ementa consta de sopa, salada, peixe, carne, acompanhamentos, vinho, refrigerantes, café e sobremesa.

Os bilhetes, ao preço de 45 dólares (adultos) e 20 para crianças, podem ser adquiridos: no North End Stereo, New Bedford, 508 990-3703; Pacheco Insurance, Fall River, 508 675-2361; Piques Travel, Cambridge, 617 876-7217; Ana's Bridal Boutique, East Providence, 401 483-5932. Para mais informações contacte 508-567-3563.

A Câmara Municipal da Ribeira Grande atribuiu Medalha Municipal de



**Liberal Baptista, um dos fundadores do convívio juntamente com Salvador Couto e João Pacheco, na foto com Edmundo Dinis.**

Mérito aos Amigos da Ribeira Grande da Nova Inglaterra na pessoa do seu fundador e presidente na 25.ª Confraternização, Salvador Couto.

Esta distinção surge num ano de grandes comemora-

ções pelo que foi oportuna, significativa do trabalho de 25 anos em prol da projeção do concelho da Ribeira Grande nos EUA.

Em 1993, José Salvador Couto lançou a ideia de se realizar um convívio ribeiragrandense e, contactando Liberal Batista, proprietário da Piques Travel em Cambridge, Massachusetts, decidiram os dois convencer João Luís Pacheco, de East Providence, a formar uma comissão para levar a efeito o que se pretendia. Assim nasceram os Amigos da Ribeira Grande da Nova Inglaterra. O objetivo seria realizar uma confraternização anual de naturais do concelho da Ribeira



**Alexandre Gaudêncio, presidente da Câmara Municipal da Ribeira Grande, num dos convívios anteriores em New Bedford, com o empresário Salvador Couto, que preside este ano ao 25.º convívio, com a esposa em 2014.**



**Salvador Couto e um amigo e ainda o antigo jogador do Benfica Águia, Rita, num convívio anterior em New Bedford.**

Grande espalhados pela Nova Inglaterra. Em menos de dois meses este objetivo foi conseguido e logo se prometeu dar continuidade a este encontro anual.

Este ano somam-se 25 anos após a primeira presidência de Sal Couto.



**João Pacheco, conselheiro das Comunidades, um dos fundadores do convívio ribeiragrandense.**



**Salvador Couto, dentro do atarefado da sua vida profissional, na qualidade de empresário de Dunkin Donuts, marcou sempre presença nos convívios ribeiragrandenses ao longo dos anos.**



### Suspeito de tráfico de droga em Vila Real detido duas vezes em duas semanas

A PSP de Vila Real anunciou na passada sexta-feira a detenção, pela segunda vez em duas semanas, de um homem suspeito de tráfico de droga e a apreensão de 244 doses individuais de estupefacientes.

A PSP referiu, em comunicado, que estas detenções “são o resultado da prioridade dada à investigação de indivíduos referenciados como traficantes e fornecedores de produto estupefaciente na cidade de Vila Real”.

O suspeito, de 41 anos, foi detido por polícias da Esquadra de Investigação Criminal e, na sequência desta ação, foi ainda identificado um outro homem, também de 41 anos e consumidor de estupefaciente, que procedia à compra de um dos produtos.

Ao detido, pela segunda vez num período de 15 dias, a PSP apreendeu 166 doses de cocaína, 78 doses de heroína e 395 euros.

Este suspeito vai presente ao Tribunal da Comarca de Vila Real, para aplicação de eventuais medidas de coação.

Ao consumidor foram apreendidas 0,10 gramas de cocaína e levantado um auto de notícia por contraordenação, tendo sido notificado para posteriormente se dirigir à Comissão de Dissuasão da Toxicod dependência.

### Detidos dois homens em Ourique por furto de gado e apreendidos animais

A GNR deteve dois homens, em Ourique, no distrito de Beja, por furto de gado e posse ilegal de armas, numa operação em que apreendeu dezenas de animais, sobretudo caprinos e ovinos, foi na sexta-feira anunciado.

Em comunicado, o Comando Territorial de Beja da GNR indicou que os dois homens, de 35 e 49 anos, foram detidos na quinta-feira e sexta-feira, na sequência de uma investigação iniciada há cerca de três meses por furto de gado.

A investigação, realizada pelo Núcleo de Investigação Criminal de Beja da guarda, incluiu quatro buscas domiciliárias, em Ourique e Santo António dos Cavaleiros, em que foram apreendidos 42 animais de raça caprina, 12 ovinos e dois bovinos, além de 15 ‘chips’ e bancadas destinadas a partir carne.

Dois armas de fogo e três brancas, 272 munições, um veículo, balanças e telemóveis foram também apreendidos na operação, que contou com o apoio de militares da Unidade de Intervenção e de agentes da Polícia de Segurança Pública.

Os suspeitos vão ser presentes à Instância Local de Ourique da Comarca de Beja para interrogatório e aplicação de eventuais medidas de coação.

### Homem de 29 anos morre em despiste de automóvel perto de Moura

Um homem de 29 anos morreu no passado domingo na sequência do despiste do automóvel que conduzia na estrada nacional (EN) 255-1, perto de Moura, no distrito de Beja, divulgaram fontes da GNR e dos bombeiros.

Fonte do Comando Distrital de Operações de Socorro (CDOS) de Beja indicou à agência Lusa que o acidente, cujo alerta foi dado às 07:37, ocorreu na EN 255-1, que liga Moura a Sobral da Adiça, no mesmo concelho, junto à Herdade dos Machados.

A mesma fonte adiantou que a vítima mortal era o único ocupante da viatura.

A fonte da GNR referiu que o despiste aconteceu a cerca de seis quilómetros de Moura e que o automóvel colidiu com uma árvore.

As operações de socorro mobilizaram os bombeiros e a GNR, num total de 15 operacionais, apoiados por cinco veículos.

### Explosão em prédio de Alfama, Lisboa provoca seis feridos, dois graves

A explosão ocorrida no passado domingo num prédio em Alfama, Lisboa, provocou seis feridos, dois deles graves, disse o vereador responsável pelo pelouro da segurança e proteção civil da Câmara de Lisboa, Carlos Castro.

Os feridos estavam todos dentro do edifício e, segundo o vereador, alguns são estrangeiros.

A explosão fez também sete desalojados, havendo o perigo de a fachada do prédio ruir, disse Carlos Castro aos jornalistas no local, pouco depois das 21:00.

Não são ainda conhecidas as causas da explosão, acrescentou.

### Mega-andor cai em festa em Lousada e faz sete feridos ligeiros

Sete pessoas sofreram na passada segunda-feira ferimentos ligeiros ao serem atingidas por um “andor de grandes dimensões” em Vilar do Torno, Lousada, informou fonte do Centro Distrital de Operações de Socorro do Porto.

Segundo a fonte, o alerta para o acidente foi dado pelas 18:17, sendo os feridos os homens que transportavam o andor em ombros.

“O andor estava a sair da igreja, em ombros, e por razões que desconhecemos caiu e provocou sete feridos leves, que foram transportadas para o hospital”, acrescentou.

Os feridos foram assistidos pelos Bombeiros Voluntários de Lousada, com quatro ambulâncias.

O andor em causa integrava a procissão da romaria da Senhora da Aparecida.

Está inscrito no Guinness Book como o maior andor do mundo, chegando a ser necessários cerca de 80 pessoas para o transportar.

## Costa diz que 2017 será o ano de maior crescimento da economia desde a adesão ao euro

O primeiro-ministro antecipou na passada segunda-feira que, com dois trimestres consecutivos a crescer 2,8%, 2017 será “o ano de maior crescimento da economia portuguesa” desde a adesão ao Euro, enaltecendo o mérito das boas políticas e esforço dos portugueses.

Durante o discurso na apresentação do candidato do PS à Câmara de Sesimbra, distrito de Setúbal, António Costa recordou que desde a adesão de Portugal ao Euro, “desde o princípio do século, o ano em que Portugal mais cresceu foi precisamente há 10 anos também com um Governo do PS”, tendo então o crescimento do PIB sido de 2,4%.

“Estes dois trimestres consecutivos a crescer 2,8% significam que seguramente este ano vai ser o ano de maior crescimento da economia portuguesa desde o princípio do século, desde que aderimos ao Euro. E isso é resultado e mérito de boas políticas e do esforço dos portugueses”, enalteceu durante o discurso.

À chegada ao jantar, em declarações aos jornalistas, o primeiro-ministro já tinha sido questionado sobre os dados divulgados pelo Instituto Nacional de Estatística (INE), que dão conta que a economia portuguesa voltou a crescer 2,8% no segundo trimestre de 2017 face ao mesmo período do ano passado e, comparando com o trimestre anterior, cresceu 0,2%.

“Felizmente para o país porque é um sinal que com boas políticas temos bons resultados e o que estes resultados



confirmam é que tendo dado prioridade à reposição de rendimentos das famílias, tendo dado prioridade ao relançamento do investimento foi fundamental para criar condições de confiança para que o investimento esteja a gerar emprego e o crescimento esteja a ser possível”, destacou.

De acordo com António Costa, “é sobretudo muito importante que estes resultados de bom crescimento económico e de bom crescimento do emprego estejam a acontecer” mantendo uma trajetória muito responsável da gestão dos dinheiros públicos” para que se prossiga com a redução do défice e se possa reduzir a dívida.

“Um ano e meio depois, nós podemos dizer que graças às boas políticas que adotamos temos hoje bons resultados. Pela primeira vez desde 2001 estamos a crescer mais do que cresce a própria União Europeia”, destacou.

### Incêndios

## Quase 1.500 bombeiros combatem cinco grandes fogos

Um total de 1.443 operacionais, apoiados por 421 meios terrestres, combatiam na passada terça-feira cinco incêndios de grande dimensão, de acordo com a Proteção Civil.

Mais de metade dos bombeiros estavam mobilizados em Vila de Rei, no distrito de Castelo Branco, segundo o ‘site’ da Autoridade Nacional da Proteção Civil (ANPC).

Pelas 04:40, o fogo que deflagrou na localidade de Zaboeira, no domingo, era aquele que concentrava mais meios no terreno: 781 operacionais e 214 veículos, acrescentou.

Ao início da madrugada, o vice-presidente da Câmara de Vila de Rei, Paulo César, dava conta, à Lusa, da diminuição de intensidade das chamas e manifestava a expectativa de que, com o cair das temperaturas durante a noite, o fogo pudesse ser dominado, o que ainda não aconteceu, de acordo com a página da Proteção Civil.

O segundo maior incêndio, entre as ocorrências importantes destacadas pela ANPC, registava-se também no distrito de Castelo Branco. O fogo, que começou no domingo perto da localidade de Lourical do Campo, no

concelho de Castelo Branco, alastrou-se a território do concelho do Fundão.

A combater este fogo estão 319 operacionais e 101 meios terrestres. Ao início da madrugada, quatro bombeiros ficaram feridos, sem gravidade, em Alcongesta, no concelho do Fundão, durante as operações de combate a este incêndio florestal que lavra na Serra da Gardunha.

Na segunda-feira, dois civis sofreram queimaduras e uma bombeira ferimentos ligeiros, igualmente durante o combate a este fogo. A Câmara Municipal do Fundão, ao princípio da noite de segunda-feira, acionou o Plano de Emergência Municipal.

Em Santarém lavravam pela mesma hora dois incêndios: um em Ferreira do Zêzere, combatido por 156 operacionais e 51 veículos, e outro em Abrantes, já dominado, que mobiliza 123 operacionais apoiados por 33 meios terrestres.

Um quinto incêndio é destacado pela ANPC em Torre de Moncorvo, no distrito de Bragança, encontrando-se dominado desde as 02:01, com 64 operacionais e 22 veículos no terreno.

## Emigrantes lesados vão reunir-se com BdP em breve com “mão cheia de nada”

Representantes dos mais de 300 emigrantes lesados pela gestão do BES, que deu origem ao Novo Banco, foram na passada sexta-feira recebidos no Banco de Portugal (BdP), após manifestação, em Lisboa, e combinaram uma reunião formal para breve.

Uma delegação da Associação Movimento Emigrantes Lesados Portugueses (AMELP) foi acolhida pela chefe de gabinete do governador do BdP, que lhes pediu para enviarem uma mensagem de correio eletrónico expondo a situação concreta para agendar um encontro com os responsáveis do regulador, tendo os manifestantes começado a desmobilizar em seguida.

Para trás ficou uma concentração à porta do Novo Banco, pelas 11:30, que incluiu alguma confrontação com a polícia e as grades de segurança, bem como entre manifestantes, porque há alguns que estão contra os acordos alcançados, e uma marcha desde a avenida da Liberdade até à baixa lisboeta até depois das 16:00.

“Viemos com uma mão cheia de nada. Receberam-nos muito cordialmente, mas disseram para mandarmos um ‘e-mail’. Queremos a reunião antes de 30 de agosto porque é o prazo para responder às propostas do Novo Banco”, disse à Lusa a tesoureira da AMELP, Cidália Santos Silva.

Em causa estão oito de um total de 10 produtos financeiros sobre os quais se chegou a um acordo, em conjunto com o Governo, para o pagamento de 75% das verbas em causa no prazo de três anos, com a eventualidade de mais 31,7%, em-



bora este entendimento ainda tenha de ser validado precisamente pelo BdP. Trata-se, segundo o presidente da AMELP, Luís Marques, de um total de 1.440 clientes com investimentos de 72 milhões de euros.

Os produtos intitulam-se Euro Aforro 8, Poupança Plus 1, Poupança Plus 5, Poupança Plus 6, Top Renda 4, Top Renda 5, Top Renda 6 e Top Renda 7, mas o Euro Aforro 10 e EG Premium ainda não têm uma solução definitiva, embora para o primeiro já haja uma promessa de depósito de 15% do total de poupanças em outubro próximo.

Luis Marques revelou que os emigrantes que se consideram lesados com o Euro Aforro 10 investiram 71,3 milhões de euros naquele produto, enquanto o EG Premium significa mais 74,9 milhões de euros.

# Queda de árvore na Madeira provocou 13 mortos e 50 feridos

Treze mortos, 50 feridos é o balanço oficial da queda de uma árvore de grande porte ocorrida na passada terça-feira durante a Festa do Monte, no Funchal, informou o secretário regional da Saúde da Madeira.

A informação foi prestada em conferência destinada apenas a fazer o balanço oficial que contou com a presença do presidente do Governo Regional da Madeira, que apresentou as condolências aos familiares das vítimas e convocou um conselho do executivo insular extraordinário para decretar três dias de luto no arquipélago.

Segundo Pedro Ramos, 10 das vítimas mortais ocorreram no local, acrescentando o caso de uma criança que chegou ao hospital já cadáver e uma mulher que faleceu devido “à gravidade dos ferimentos” na unidade hospitalar.

O responsável adiantou que entre os mortos estão quatro estrangeiros, de três nacionalidades, nomeadamente alemã, francesa e húngara.

O secretário que tutela a Proteção Civil da Madeira apontou que deram entrada no hospital Dr. Nélcio Mendonça, no Funchal, um total de 52 feridos, dos quais

“sete com alguma gravidade”.

Pedro Ramos destacou a “resposta articulada, célere e adequada” dos meios envolvidos, tendo estado envolvidos 21 viaturas, 55 operacionais de sete entidades diferentes, entre as quais diversas corporações de bombeiros e da Cruz Vermelha.

O governante mencionou que os meios foram acionados pelas 12:08 e que uma hora depois “todos os feridos estavam evacuados para o hospital”, tendo o primeiro utente dado entrada no bloco operatório pelas 14:30.

Anunciou que foram criadas duas linhas de apoio psicológico e psiquiátrico para as famílias das vítimas (291 705 779 e 291 705 678).

Novo ponto da situação será realizado pelas 19:30 no hospital, por ser já do foro do Serviço Regional de Saúde da Madeira.

O acidente ocorreu quando uma árvore de grande porte caiu sobre várias pessoas que estavam concentradas no Largo da Fonte, na freguesia do Monte, concelho do Funchal, no âmbito da festa em honra da padroeira da Madeira.

## Obras no Santuário do Santo Cristo nos Açores, começam em setembro

A recuperação dos azulejos do coro baixo do Convento da Esperança, Açores, arranca em setembro e obriga à deslocalização da imagem do Santo Cristo que vai continuar a ser venerada no mesmo local, disse o reitor do Santuário.

“Já encerramos o coro baixo, salvaguardando que fizemos uma adaptação junto às grades para que a Imagem do Senhor Santo Cristo continuasse a ser vista por todos. O Santo Cristo está praticamente muito perto das grades”, afirmou o cônego Adriano Borges, em declarações à agência Lusa.

O santuário está localizado no Convento da Esperança no Campo de São Francisco, em Ponta Delgada, ilha de São Miguel, onde anualmente decorrem as festas do Senhor Santo Cristo dos Milagres, as segundas maiores cerimónias religiosas do país, depois de Fátima.

O coro baixo, onde está a imagem do Santo Cristo, que só sai à rua uma vez por ano, no quinto fim de semana a seguir à Páscoa, está revestido por azulejos historiados do séc. XVIII, de António de Oliveira Bernardes.

A capela e o convento foram construídos em 1545.

O reitor do Santuário adiantou que a intervenção nos azulejos “será feita de forma continuada e demorará cerca de um ano”, estará a cargo de uma empresa com certificado internacional, com sede em Lisboa, com técnicos portugueses e italianos que “já estiveram em São Miguel a fazer o levantamento fotográfico” dos painéis.

“Meia dúzia dos azulejos caíram ao longo dos anos ou saíram e nem sempre foram colocados corretamente. Além disso, a humidade fez com que alguns já estivessem a descolar das paredes”, referiu, acrescentando que a intervenção implica também o restauro, num plano aprovado pela direção regional Cultura e pela Comissão

Diocesana dos Bens Culturais da Igreja.

Segundo o cônego reitor do Santuário, “os azulejos serão todos retirados individualmente com os cuidados técnicos necessários” e recolocados no seu local, após uma intervenção nas paredes.

Após o restauro dos azulejos, a intervenção será no coro alto, incluindo o altar-mor, que é revestido a talha dourada, “e algumas telas e imagens de muita qualidade”, que integram um vasto património com séculos de existência, salientou.

O reitor do Santuário destacou ainda que essa intervenção “vai não só incluir o chão do coro alto, mas também os telhados do torreão e da igreja”, frisando que não é de prever que os trabalhos condicionem a atividade normal do santuário, como a eucaristia diária, nem impliquem o fecho do espaço.

“As obras vão abranger a zona residencial e cerca de 30 quartos do Convento vão ser remodelados”, sublinhou, indicando que algumas zonas do convento, que ocupa mais de 12 mil metros quadrados, vão ser adaptadas para a instalação de um percurso museológico onde “os visitantes poderão ter a ideia do que era uma vida conventual”.

Na antiga cozinha do convento existe um pequeno núcleo museológico, mas o objetivo será a criação de um espaço museu onde estarão expostas as capas do Santo Cristo que cobrem a imagem do Ecce Homo que foi oferecida às freiras Clarissas pelo papa Paulo III há mais de 400 anos e que pesa cerca de 450 quilos.

A imagem sai à rua numa procissão, no sábado, em redor do campo de São Francisco, onde nos devotos cumprem promessas de joelhos, e num cortejo no domingo pelas ruas da cidade.

## Homem suspeito de três crimes de homicídio na Madeira ficou em prisão preventiva



O homem suspeito de ter assassinado a mãe e a irmã e ferir gravemente o pai, na freguesia de Santana, na Madeira, vai aguardar o desenrolar do processo em prisão preventiva, indiciado por três crimes de homicídio qualificado.

A medida de coação foi na passada segunda-feira decretada pelo juiz de turno do tribunal de Instrução Criminal da Comarca da Madeira, que começou a ouvir o suspeito num primeiro interrogatório judicial pelas 16:20 e terminou às 18:20.

O detido está indiciado pela prática de três crimes de homicídio qualificado, sendo dois na forma consumada e um na forma tentada.

“A PJ apresentou para interrogatório judicial de detido um arguido do sexo masculino com 51 anos, natural de Santana, Madeira”, diz o despacho.

O mesmo documento, veiculando a decisão, adianta que o detido “ficou sujeito à medida de prisão preventiva”.

O homem, com 51 anos, foi detido sendo considerado suspeito de ser o autor de três crimes de homicídio, dois consumados (mãe e irmã) e um na forma tentada (do pai), tendo utilizado uma caçadeira para desferir tiros aos familiares, na zona da cabeça.

Os crimes ocorreram na noite de sábado, tendo o homem sido detido pela Polícia Judiciária e aguardou no Estabelecimento Prisional da Cancela até ser transportado para o Palácio da Justiça para ser ouvido em sede de Instrução Criminal.

Os pais do arguido eram emigrantes em França e a irmã residia no Algarve e estavam a passar férias na residência que possuíam em Santana, na zona norte da ilha da Madeira, sendo ainda desconhecidos os motivos do crime.

O pai está internado no serviço de Cuidados Intensivos do Hospital Dr. Nélcio Mendonça, com prognóstico reservado.

Este é o sexto homicídio praticado com violência na região desde o início do ano e que aguarda julgamento.

A 11 de janeiro, o chefe dos carreiros do Monte [carros de cesto] foi assassinado com uma arma de fogo por um ex-companheiro.

Depois, em março e abril, ocorreram os homicídios de duas idosas, uma no concelho da Calheta, pelo filho, e outra em Machico, pelo sobrinho.

A 15 de abril, um ‘personal trainer’ tirou a vida à ex-companheira com várias facadas, no concelho do Funchal.

## Governo dos Açores anuncia chegada de nova antena para a ESA em Santa Maria

O secretário regional do Mar, Ciência e Tecnologia anunciou hoje a chegada aos Açores de uma nova antena para reforçar a capacidade da estação da Agência Espacial Europeia (ESA) na ilha de Santa Maria.

“Esta antena vai melhorar as condições de serviços que a antena anterior estava a proporcionar. É muito grande, tendo 15 metros de diâmetro e possui mais uma banda de frequências. Vai potenciar outros serviços que a antena anterior não permitia”, declarou à agência Lusa Gui Menezes.

O governante, que salvaguardou servirem estas antenas para proceder ao rastreio dos satélites que são lançados da Guiana Francesa, referiu que o novo equipamento vai “permitir prestar serviços de transmissão e receção de dados” para outras empresas e instituições.

“A antena vai ficar certificada para integrar um programa espacial da ESA, o Proba 3, que consiste em dois

satélites que a agência está a desenvolver para estudar fenómenos solares”, disse.

A 27 de setembro de 2017 foi anunciada a ampliação da estação da ESA na ilha de Santa Maria, nos Açores, na sequência de acordos que contemplavam a prorrogação por 12 meses da permanência da atual estação de rastreio de satélites, a transferência de uma antena da Austrália para os Açores, a par do compromisso da construção da base desta antena pelo executivo açoriano.

Os acordos contemplavam ainda um compromisso entre a empresa Edisoft e a direção regional da Ciência e Tecnologia para a promoção de atividades espaciais nos Açores.

A estação da ESA em Santa Maria monitorizou, pela primeira vez, a 18 de novembro, a colocação em órbita de quatro satélites da constelação Galileu, através do foguetão Ariane, lançado em Kourou, na Guiana Fran-

cesa.

“Pela primeira vez, o foguetão Ariane foi adaptado para colocar em órbita quatro satélites da constelação Galileu, acelerando assim a sua operacionalidade”, segundo declarou, na altura, à agência Lusa, o diretor de operações em Santa Maria da Empresa de Serviços e Desenvolvimento de Software (Edisoft), Ricardo Conde, que acompanhou a missão.

Existem quatro estações de cobertura dos foguetões espaciais desde a Guiana Francesa até à Austrália, sendo a de Santa Maria uma das intermédias e posicionada no que se designa como “fase crítica”.

“Trata-se de uma fase em que sobre a nossa visibilidade vemos a extinção do estágio dos motores do Ariane. É um momento crítico, em que a estação de Santa Maria desempenha um papel extremamente importante no desenrolar da missão”, disse.

# A peça The Portuguese Kid na Broadway

Gosta de teatro? Então dê uma saltada a New York e veja a peça *The Portuguese Kid* no palco do New York City Center, 131 West da 55ª Street (entre a 6ª e a 7ª avenidas). É uma produção da prestigiosa Manhattan Theatre Club, uma das mais aclamadas companhias teatrais dos EUA cujos espetáculos já foram distinguidos com uma infinidade de 23 prêmios Tony (o Oscar da Broadway), 6 prêmios Pulitzer e 39 Drama Desk Awards. *The Portuguese Kid* iniciará as pré-apresentações em 19 de setembro e terá a estreia formal a 24 de outubro.

*The Portuguese Kid* envolve alguns pesos-pesados do



EXPRESSAMENDES

Eurico Mendes

teatro norte-americano, a começar pelo autor e diretor da peça, John Patrick Shanley. É um mestre no ofício de autor, encenador e realizador cinematográfico e tem uma série de prêmios para provar isso, incluindo o Oscar de 1988 pelo argumento de *Moonstruck*, a comédia romântica de Norman Jewison ambientada na comunidade ítalo-americana e onde a cantora Cher, então no auge da carreira, faz uma jovem viúva que vai casar com um homem mais velho, mas apaixonou-se pelo futuro cunhado (Nicholas Cage). O filme foi premiadíssimo e o argumento de Shanley distinguido em vários países.

Autor de mais de dez argumentos e de filmes bem diferentes como *Congo* e *Joe Versus the Vulcano*, Shanley teve um dos seus maiores malogros cinematográficos num dos seus maiores sucessos teatrais, *Doubt* (A Dúvida), peça premiada em 2005 com o Pulitzer de melhor drama e quatro prêmios Tony. A ação decorre no bairro do Bronx, em New York, quando novos ventos começaram a soprar na sociedade racista norte-americana de 1964. Donald Miller, 12 anos, é o primeiro menino negro aceite na escola católica St. Nicholas e a madre superiora que dirige a escola, a irmã Aloysius, acusa o bem-humorado padre Flynn de assediar sexualmente Donald.

O próprio Shanley adaptou a peça para o cinema e dirigiu o filme com Phillip Seymour Hoffman e Meryl Streep nos papéis principais, mas embora tenha tido cinco nomeações para o Oscar esteve longe de ser um sucesso. Como por vezes acontece com adaptações teatrais, o filme era teatro filmado mas não conseguiu ser cinema.

Por sinal, esta peça foi traduzida por Felipa Mourato e Ana Luisa Guimarães (também encenadora) e levada à cena em 2007 no Teatro Maria Matos, em Lisboa, com Eunice Muñoz na irmã Aloysius e Gabriel Infante no padre Flynn.

De qualquer modo, John Patrick Shanley combina humor, assuntos atuais e parece gostar de relacionamentos étnicos. Um dos seus trabalhos anteriores foi *Outside Mullingar*, de 2014, drama romântico ambientado na Irlanda rural e por isso há um certo interesse quanto a *The Portuguese Kid*, que foi lida em 2016 no festival do Vassar College e Powerhouse Theatre Training Program, na localidade de Poughkeepsie, NY. Trata-se de um festival onde são apresentados todos os anos cerca de 20 projetos teatrais. Nem todos esses projetos chegam aos palcos da Broadway, mas *Hamilton*, vencedor do Tony de melhor show do ano de 2016, foi visto no Vassar em 2013.

A leitura no Vassar College esteve a cargo de Jason Alexander, Debra Messing (intérprete de *Outside Mullingar*), Andy Karl e Anna Camp, mas só Alexander integra o elenco de *The Portuguese Kid* e os restantes serão Sherie Rene Scott, Mary Testa e Pico Alexander.

Jason Alexander é mais conhecido por ter feito parte do elenco da icónica série de televisão *Seinfeld* (1989-1998), onde era o George Constanza, papel que lhe valeu sete nomeações para o Prémio Emmy (mas nunca ganhou). Depois disso produziu e protagonizou a série cômica *Hit the Road* para Audience Network e foi também diretor de episódios das séries *Criminal Minds*, *Mike and Molly* e *Todo Mundo Odeia o Chris*. Os seus créditos cinematográficos incluem *Pretty Woman*, *Love* e *The Hunchback of Notre Dame*.

Nascido em Newark, NJ, Alexander fez a sua estréia na Broadway em 1981 em *Merrily We Roll Along* e, em 1989, recebeu o Tony de melhor ator num musical pelo seu trabalho em *Jerome Robbins' Broadway*. Os seus créditos como ator de teatro incluem ainda *Forbidden Broadway*, *Personals*, *Light Up the Sky*, *The Rink*, *Broadway Bound*, *Accomplice* e, mais recentemente, *Fish in the Dark*, onde substituiu o criador de *Seinfeld*, Larry David. Apareceu ainda na produção de Los Angeles do musical *The Producers* com Martin Short e é diretor artístico de *Reprise! Broad-*



Jason Alexander

way's Best in Los Angeles, onde dirigiu vários musicais.

Sherie Rene Scott é atriz, cantora e autora que já esteve em 15 shows da Broadway e cinco filmes. É também produtora de discos e tem uma etiqueta que grava os elencos originais dos shows da Broadway e já lançou 150 álbuns e ganhou três Grammy.

Mary Testa, atriz e cantora, nasceu em Philadelphia, mas foi criada em Rhode Island e foi em 1976 para New York tentar a sorte na Broadway.

Pico Alexander, e antes que comecem a dizer que o rapaz é picaroto, esclareça-se que nasceu em 1991 em New York e chama-se Aleksander Lukasz Jogalla. Os pais são polacos. O pai, Lukasz Jogalla, é diretor de fotografia, e o avô, Jerzy Jogalla, é ator. Pico é a sua alcunha desde criança.

A única coisa que se sabe quanto a *The Portuguese Kid* é que é um musical. A ação da peça decorre em Providence, Rhode Island, onde como se sabe existe uma comunidade portuguesa que começou a surgir nas primeiras décadas do século XX na zona de Fox Point, quando Providence passou a substituir New Bedford como porta de entrada da imigração portuguesa na Nova Inglaterra. Embora a maioria dos imigrantes desembarcados em Providence mudassem depois para outras cidades industriais da região, muitos permaneceram trabalhando na cidade. Em 1915, Providence e East Providence contavam 5.000 moradores de origem portuguesa, que ainda hoje representam 4,42% dos 200.000 habitantes de Providence.

Sabe-se que na peça Jason Alexander faz um advogado meio mafioso chamado Barry Dragonetti, portanto de origem italiana, que tem uma cliente chamada Atalanta (Sherie Rene Scott), viúva crónica cujos maridos têm a desafortunada tendência para morrer repentinamente. Atalanta quer que o advogado resolva os assuntos financeiros do seu último marido grego e torna um inferno a vida de Dragonetti, que ainda por cima tem uma mãe croata (Mary Testa), farta de o ver solteiro. Portanto, só aqui temos um italiano, um grego e uma croata. E teremos que esperar pela estreia para saber se *The Portuguese Kid* tem personagens de origem portuguesa.

Já agora lembre-se que já tivemos personagens portugueses numa comédia de um ato intitulada *Not Smart* e da autoria de Wilbur Daniel Steele. A ação decorre entre pescadores portugueses de Provincetown, no Cape Cod e onde há duas figuras de açorianos, a empregada Fannie e o pescador Milo. No final, descobre-se que ela não é "inteligente" (deixou-se engravidar), mas eles resolvem casar porque "estes pescadores áspersos" são "ignorantes e grosseiros", mas "têm neles uma centelha de sentimento ou honra", considera outro personagem.

Wilbur Daniel Steele (1886-1970) foi um contista e dramaturgo muito popular entre a Primeira e a Segunda Guerra Mundiais. Tem três coletâneas de contos, *The Man Who Saw through Heaven*, *Best Stories* e *Full Cargo* (1951). Publicou também três romances, *Taboo*, *That Girl from Memphis* e *Their Town*. Foi também argumentista em Hollywood, escreveu sete peças e com a segunda esposa, a atriz Norma Mitchell, escreveu a peça *The Post Road*.

Antes de ser escritor, Wilbur Daniel Steele pensou ser pintor e estudou em Boston, onde terá conhecido a primeira esposa, Margaret Steele, que era pintora. O casal fez parte do primeiro grupo de intelectuais novaiorquinos (do Greenwich Village) a descobrir em 1907 a vila de Provincetown, no extremo do Cape Cod, em Massachusetts e onde os pescadores portugueses oriundos dos Açores e de Cabo Verde se tinham começado a fixar no tempo da caça à baleia e em 1870 eram um quarto da população. Provincetown é hoje uma das mais turísticas localidades de Massachusetts e a população de três mil residentes sobe para 60 mil no verão. A localidade ainda tem inúmeros vestígios da presença portuguesa, nomeadamente na ementa dos restaurantes, na Portuguese Bakery da Commercial Street e no festival português, a maior festa popular local que inclui a benção da frota pesqueira começada em 1948 por iniciativa do padre

Silva, pároco da igreja de São Pedro, e foi realizada pela primeira vez pelo bispo James E. Cassidy, bispo de Fall River e o primeiro prelado americano que recebeu a Ordem de Cristo oferecida pelo governo português.

Os primeiros intelectuais novaiorquinos a descobrir Provincetown foram a escritora e sindicalista Mary Heaton Vorse e o marido Bert Vorse. Mary Vorse, que faleceu em Provincetown em 1966, com 92 anos, escreveu em *Time and the Town* a respeito dos portugueses: "As pessoas em Provincetown sempre dançaram e cantaram. Os portugueses chegaram cedo e trouxeram com eles a alegria latina e "mucho" gosto pela vida. Essa exuberância ajudaria a criar um clima hospitaleiro para os artistas, autores e pessoas do teatro que começaram a chegar". Mary Heaton lembra ainda que naqueles tempos eram muito populares em Provincetown as chamarras dos açorianos, que ela chama de "charmalita".

Aos casais Vorse e Steele juntaram-se a escritora e dramaturga Neith Boyce e o marido, o jornalista Hutchins Hapgood, e os escritores Susan Glaspell e George Cram Cook. Mas o grupo aumentou depressa, o começo da Primeira Guerra Mundial em 1914 fez com que intelectuais americanos que andavam por Paris regressassem ao Greenwich Village e, muitos passaram a gozar o verão em Provincetown.

O jornalista Jack Reed (imortalizado no filme *Reds* de Warren Beatty), era um dos vindos da Europa com a sua amante milionária Mabel Dodge, que tinha conhecido em Nápoles, e com a jornalista (e ativista) Louise Bryant atrás. Reed e Mabel acamparam numa tenda de seda nas dunas da praia e Reed era descrito como "The Village's Golden Boy". Reed ainda se envolveu na criação do famoso grupo de teatro Provincetown Players, mas teve que partir para ir cobrir a revolução bolchevista na Rússia (escreveu um livro célebre, *Dez Dias que Abalaram o Mundo*) e Louise Bryant foi atrás dele. Viriam a casar em 1917, mas Reed morreu três anos depois, aos 32 anos. Mabel, que entretanto arranjava novo amor, o pintor Maurice Stern, continuou a fazer parte da animada e tolerante comunidade intelectual veraneante de Provincetown de que faziam parte nomes como John dos Paços (neto de madeirenses), Tennessee Williams e Norman Mailer, então no início da carreira.

Os Provincetown Players (mais tarde Provincetown Repertory Theatre) começaram de certo modo graças a Neith Boyce e ao marido, que tinham por hábito reunir os amigos em serões na sua casa para leitura de peças originais. Uma dessas peças foi *Constancy*, da autoria de Boyce e uma paródia ao romance entre Mabel Dodge e Jack Reed, representada na varanda da casa. Mas normalmente eram dados a conhecer os novos dramaturgos europeus, Ibsen da Noruega, Strindberg da Suécia, Wilde e Shaw de Inglaterra e Synge da Irlanda, contribuindo assim para refrescar as ideias num tempo em que o teatro nos EUA consistia sobretudo de vaudeville, melodramas e farsas. Há quem diga que o teatro moderno americano nasceu em Provincetown.

Em 1915, Mary Heaton Vorse O'Brien (divorciara-se de Bert Vorse em 1913 e casara com Joe O'Brien, jornalista e socialista da Virginia que ela conhecera numa greve da indústria têxtil em Lawrence) adquiriu por \$2.000 o Lewis Wharf, um velho armazém de peixe à beira mar na Commercial Street, sobre estacas e que se tornou o original "theatre-on-the-wharf". As primeiras apresentações foram gratuitas.

Naquela época aparece em Provincetown um jovem dramaturgo de 27 anos chamado Eugene Gladstone O'Neill, que conseguiu ter a sua peça *Bound East for Cardiff* (um monólogo) lida nos exigentes serões do casal Susan Glaspell e George Cram Cook. A peça agradou e foi à cena no Lewis Wharf na noite de 28 de julho de 1916. Susan Glaspell descreveria mais tarde o evento desta forma: "O mar foi bom para Eugene O'Neill".

A carreira de Eugene O'Neill, que é indiscutivelmente o maior dramaturgo americano, começou assim à beira mar na baía de Provincetown. Após a temporada de verão bem sucedida em Lewis Wharf, os Provincetown Players mudaram-se para New York, para um teatro na MacDougal Street, no Greenwich Village e tiveram uma primeira e inovadora temporada novaiorquina a que se seguiriam muitas outras. Bette Davis, Claudette Colbert e Richard Gere fizeram parte da companhia.

No verão, a companhia voltava a Provincetown, onde Eugene O'Neill, entretanto casado com Agnes Boulton, continuava a residir. O'Neill ganhou o seu primeiro prêmio Pulitzer por *Beyond the Horizon*. Ganharia mais três Pulitzers e tornar-se-ia o único dramaturgo americano a ganhar um prêmio Nobel de Literatura em 1936. Uma carreira fabulosa que começou em Provincetown, entre pescadores portugueses que dançavam a chamarrita.

No dia 14 de julho de 1916, o teatrinho Lewis Wharf de Provincetown levou à cena três peças em um ato: *Winter's Night* de Neith Boyce, *Not Smart* de Wilbur Daniel Steele e *Freedom* de Jack Reed. *Not Smart* é a tal peça com personagens portugueses. A encenação foi de Erin E. Kelly e o ator que fazia Milo era Stuart Derrick. Portanto, se *The Portuguese Kid* não fizer referência a portugueses, não é problema, isso já aconteceu há 101 anos.



## Do tempo do penico

LUCIANO CARDOSO

Entrei decisivamente na fase mais ternurenta da vida. Aquela em que a gente se derrete por tudo e quase nada. Não precisamos de muito para que lagrimazinha nostálgica nos venha brilhar no cantinho do olho comovido. Mesmo que não o molhe por fora, pingamos por dentro em licor adoçado de memórias meladas em gratos afetos. Quando se entra na casa dos sessenta é mesmo assim. São os netos. E os anos que nos restam, a mingarem-nos, provam-se muito mais preciosos. Os dias que nos faltam, a fugirem-nos, fazem-nos saborear melhor o todo das horas e todos os momentos contam.

Contava-me meu avô coisas do arco da velha que faziam hoje o meu neto franzir logo o nariz: “Vavô tem a certeza do que diz?” As duras verdades de há um século, quando os nossos avós eram ainda meninos tenrinhos, seriam hoje difícilísimas de engolir pelos nossos mimosos netinhos.

(...) “Manuel, puseste-me a lenha à brigada? Parece que vai vir chuva e eu preciso dela enxuta p’ra meter no forno logo de manhãzinha. A massa não espera.”

“Tive cá tempo nenhum d’abrigar a lenha, mulher. Viste às horas que parei? Foi sempre a dar-lhe nesse quintal, p’ra trás e p’ra diante, suando como um toiro, a tirar as batatas da terra quase à luz da lua. Tenho este corpo num molhe. O melhor é apagares esse candeeiro qu’a gente tem que s’erguer cedinho. Trato disso de madrugada. Na t’agoneies que na vai chover coisa quê.”

“Tens a certeza, Manuel? Olha que não é a primeira vez que te enganes.”

“Já sei o que queres dizer. Se m’enganar, hei de comer pão duro. Não é?”

“Pois é.”

“Mas, logo que não tiver bolor, sempre dá p’ra enganar a fome. O que não posso enganar agora é o sono co’a excomungada dessa luz acesa.”

“Queres qu’eu apague o candeeiro? E c’ma é que vou remendar as tuas calças às escuras?”

“Ó mulher, deixa-me essas calças da mão. Visto as oitras que vesti ontem.”

“Vestias s’elas na tivessem alagado pingando. Lavei-as e só as pus na corda a secar já à tardinha. Mas c’o este nosso tempo da banda do avesso, esquece-te.”

“Tou-me aqui a lembrar, Maria, c’o melhor é destinarmos um dia destes p’ra irmos à cidade comprar uma roipinha.”

“Com que dinheiro...?”

“Ó mulher, aquele que recebeste anteontem dos bordados já ajuda. Depois, se vendermos umas galinhas e alguns daqueles pintos mais grados... sempre deixam uns vinténs. E na te esqueças qu’as laranjas tamén tão quase a modes d’apanhar. É só arranjar maneira d’ir botá-las no Mercado.”

“Por mim, poipava na roipa. Tenho mais precisão duma ‘mánika’ de costura. Não achas que dava mais conta s’eu pudesse ir fazendo serão costurando a roipinha cá em casa?”

“Com que tempo, serve de Deus...?... Acordar de madrugada a bordar, lavar, cozinhar, engomar e limpar sem nunca parar... - não aguentas, Maria! - ... e ainda queres costurar p’la noite dentro...?... Tás-me mas é já a costurar o juízo e a espantar o sono. Apaga-me esse diacho desse candeeiro porque o petróleo tá caro que mete medo.”

“Pronto, Manuel. Candeeiro apagado, conversa acabada. Amanhã hás d’ir p’rá terra c’o a camisa ‘incunicada’ e as calças meias rotas.”

“E depois...? Não é a primeira vez nem há de ser a última.”

“Eu sei. Mas, o que é que essa gente vai dizer por aí...?... Qu’eu sou uma mulher desalastada, que nem sequer sabe dar um ponto numas calças?”

“Maria, sabes que mais? Dá-me licença da palavra mas tou-me cagando de ribeira alta p’ró que essa gente diz ou deixa de dizer.”

“Que conversa tola a tua. Tá bem que na t’importes mas tamén não é preciso encheres essa boca de merda sempre que falas de quem não t’agrada. Fica feio e cheira mal.”

“Agora por isso, trouxeste-me o bacio aqui p’ró quarto?”

“Não. Mas tens o penico de barro no arco da chaminé p’ró que der e vier.”

“Tá-me aqui a vir uma dorzinha reles na barriga. Na m’aguento sem fazer as minhas necessidades. Não apagues ainda o candeeiro.”

“Ah! Agora já te convém. Na me digas que ainda tens medo d’obrar às escuras, Manuel.”

(...)

“Vavô, o que era o arco da chaminé?”

“Era onde se cozinhava todos os dias, meu querido.”

“E o penico, o que era?”

“Era onde se obrava no aperto das noites, queridinho.”

“Obrava-se e cozinhava-se dentro do mesmo arco, vavô?”

“No mesmo arco mas não ao mesmo tempo, meu fofo. Era conforme a hora do dia e as necessidades da noite.”

“E quais eram as maiores necessidades, vavô?” (...)

Entrei na fase mais ternurenta da vida e derreto-me quase a chorar de tanto rir com o teor ingénuo destas castiças perguntas porque o humor implícito nas respectivas respostas cruza-me memórias caricatas do feliz neto que fui com vivências hodiernas do felizardo avô que sou.

## Estados d’alma



**NOTAS SOLTAS.  
FOLHAS CAÍDAS**

Rogério Oliveira

1. – DEVEMOS TRAZER NO OLHAR A TRANQUILIDADE. Há sonhos grandes e sonhos pequenos? Apenas sonhos que nascem diariamente, a cada hora ou a cada minuto que se vive. Sem o percebermos, um sonho nasce dentro de nós. Sonhos que nos motivem a viver, a continuarmos o caminho. Na verdade, vivemos na procura da realização dos nossos sonhos. Às vezes, pessoas que estão à nossa volta tentam matá-los com palavras pessimistas e actos menos dignos socialmente. Acham que, se não podem realizar os seus sonhos, também os outros não merecem realizar os seus. Puro egoísmo. Muitas vezes, um pouco cansados, pensamos que jamais conseguiremos realizá-los, que estão muito distantes de nós ou pensam que não merecemos, porque somos “ninguém”. Se não acreditarmos, perdemos-los. Temos de retirar da arca os sonhos, caso contrário envelhecem e, desse modo, jamais conseguiremos realizá-los. A sua realização vem pela luta, pelo esforço e pela persistência.

FAZER O CAMINHO AO LADO DAS PESSOAS, que nos motivam a continuar a sonhar e a persistir nos nossos sonhos, é muito importante. É um passo para a sua realização. Mesmo que “tudo” leve a pensar que parece impossível, não devemos desistir do nosso sonho, procurando forças no mais recôndito do nosso ser, acreditando que tudo pode acontecer quando o desejamos desde bem fundo de nós. Há uma passagem na Bíblia que diz: “Tudo posso naquele que me fortalece. Tudo, não apenas algumas coisas”. O que é necessário é acreditar na beleza dos nossos sonhos e na capacidade de os podermos transformar em realidade. Somos capazes, devemos sonhar sempre, e podemos dizer um dia que, apesar de todos os percalços encontrados pelo caminho, conseguimos vencer. E saibamos também perdoar, porque o perdão é a cura das memórias, a

asepsia da alma. É uma necessidade vital e uma condição indispensável para podermos ter uma vida em paz, que nos permita continuar a lutar pelos nossos sonhos.

2. - NAS ASAS DO “AÇOR” – SONHA-SE O PARAÍSO. Ele existe. Basta conhecer e visitar os AÇORES para confirmar tal realidade. Visitando o Arquipélago ficamos subjugados pela magnificência das paisagens. Anda-se sem medo, por entre as assustadoras fumarelas, levando-se instintivamente a mão à terra para comprovar que está quente mesmo. Come-se o inesquecível “cozido” e roem-se as deliciosas maçarocas cozinhadas no borbulhão da lava. O açoriano é um povo que traz no olhar a tranquilidade de quem ganhou a terra prometida, porque, é ali que encontra, no negro das rochas, o branco que procura. Porque é no verde das pastagens, que lança a esperança que precisa. Porque é no azul dos azuis que mergulha o medo que o atormenta, e é nas asas do “AÇOR” que voa o sonho que o alimenta.

POVO QUE APRENDEU, AO LONGO DOS TEMPOS, A CONVIVER, naturalmente, com o horror do sismo, que pode acontecer, com a memória do acordar dos vulcões, mas, nem por isso, perde a tranquilidade e a doçura do olhar.

OS CAMPOS DE CULTIVO, SÃO JARDINS FLORIDOS; por isso, quando se come o produto da terra, entre tanta beleza criado, é á alma que se mata a fome, que de amor andamos esfomeados, e as cores que o AÇOR transporta em suas asas em flor, são as hortênsias à beira do caminho, a enfeitar o olhar de quem lá passa. Palmilhando a terra chegamos sempre á beira de uma nova surpresa, por vezes esmagadora. Ou á profundidade misteriosa de uma lagoa colorida que nos leva a mergulhar, no eco do seu silêncio, onde se perde a noção do tempo e das distâncias. Ou a um campo primorosamente retalhado e de contornos floridos.

E, QUEM SABE, TALVEZ POR ISSO, AS VACAS NASÇAM, vivam e morram ao relento, dentro do mesmo serrado, para não perderem de vista a paisagem deslumbrante!

A generosidade de Deus, nestes pedaços de terra, foi cumprida, e o ilhéu, reconhecido, agradece, enfeitando, aqui e ali, lindas Igrejas dedicadas a Nossa Senhora e enaltecendo o culto do Divino Espírito Santo.

## Emigração e remigração: novas formas de mobilidade em Portugal



**CRÓNICA DE  
DANIEL BASTOS**

Nos passados dias 10, 11 e 12 de julho, realizou-se na Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade Nova de Lisboa (FCSH/NOVA), o curso de verão “Emigração e remigração: novas formas de mobilidade em Portugal”, que teve como principal objetivo oferecer um quadro das recentes mudanças nos padrões migratórios de e para Portugal, com uma atenção específica aos temas do trabalho, da cidadania, da identidade e dos imaginários do futuro.

A iniciativa, que parece não ter atraído a atenção dos órgãos de comunicação, teve o condão de juntar vários especialistas da comunidade académica para expor e debater dimensões do fenómeno migratório lusófono com menor visibilidade na opinião pública. Como os casos da remigração guineense para o Reino Unido, a remigração hindu entre a África de Leste e a Europa, os portugueses ismailis em Angola, e os portugueses-bangladeshis em Londres.

Um dos casos de estudo, também alvo de análise no curso de verão, e que tem gerado impacto na sociedade portuguesa foi o dos enfermeiros lusos no estrangeiro, cujo recrutamento internacional embora persista parece ter estancado no ano passado. Segundo dados da Ordem dos Enfermeiros, que emite as declarações de habilitação que estes profissionais precisam para exercer lá fora, em 2016 saíram do país 1614 enfermeiros, quase metade do ano anterior. Este número é inclusive inferior ao que se registou em 2011, ano da chegada da troika a Portugal, e isto depois de nos últimos anos, terem emigrado 12670 enfermeiros, mais de 2500 por ano, para países como o Reino Unido, a França, Bélgica e a Alemanha.

O aumento da contratação no Serviço Nacional de Saúde (SNS) parece estar na base do decréscimo desta emigração portuguesa qualificada, o que não poder deixar de ser visto como um dos bons indicadores atuais do país.

No entanto, como tem alertado a Ordem dos Enfermeiros, nada garante que a tendência não torne a inverter-se, dada a disparidade de salários e de progressão na carreira no estrangeiro, pelo que é fundamental consolidar e fortalecer estes recentes sinais positivos, tanto que é mais ou menos unânime que faltam milhares de enfermeiros no SNS.

## Nosso Senhor Ihe dê o Céu



### REGRESSO A CASA

Um diário açoriano de

Joel Neto

#### Terra Chã, 3 de Agosto

Creio que era sobre Aveiro que estávamos a falar, embora eu não tenha a certeza se era sobre Aveiro ou Coimbra. Era sobre uma dessas cidades de médio porte onde se vive bem. E diz o Nuno:

– Já é uma cidade assim mais ou menos, estás a ver? Tem cinema...

Isto foi há umas semanas. Entretanto, regressado à ilha depois de umas férias que nem tinham sido planeadas, e que por isso souberam ainda melhor, fui ver o cartaz do Centro Cultural. Queria prolongar o lazer, talvez a urbanidade.

Tinha-me esquecido de que era Agosto. Em Agosto não há cinema na Terceira.

Não importa se Angra do Heroísmo é capital de distrito, cidade património mundial (e de cultura, supõe-se), destino turístico para gente de cada vez mais proveniências, a grande base avançada da Expansão portuguesa e, depois desta, porto de escala para navios de todos os povos europeus. Em Agosto não há cinema e pronto.

Nem no Natal. Nem no Carnaval. Nem durante as Sanjoaninas.

Não há cinema porque, aqui como noutras cidades de província, se entende que as infra-estruturas públicas não são primeiramente para os utentes, mas para empregar eleitores. E no resto do ano também quase só há cinema mau, cada vez pior, porque, ao contrário das expressões de matriz etnográfica, o cinema nunca deu votos a ninguém – ou se paga a si mesmo, ou então não há.

Às vezes, custa-me menos. Vou ver o que exibem e é romântico, apesar de há muito tempo ninguém aspirar aquelas cadeiras. Compro umas pipocas, cumprimento

os amigos e os conhecidos, sento-me no meio daqueles garotos que deliram com as perseguições de automóveis e as explosões pirotécnicas, como numa espécie de *Cinema Paraíso* contemporâneo.

Seja como for, tenho bastos filmes em casa, no Meo e nos TVCines e no Netflix – acabo por ver muita coisa. E, além disso, preciso de ler. O tempo não dá para tudo.

Por estes dias, custa-me mais. O videoclub do Meo está agonizante, os TVCines cada vez mais afunilados em torno do *mainstream* anglófono e o mundo inteiro definitivamente estratificado entre a alta e a baixa cultura. Se quero pegar na Catarina, levá-la a jantar fora e depois ir ao cinema, a ver um filme popular de qualidade, industrial mas com declinação de autor, enriquecedor sem armar ao formalismo, que não me canse nem me imbecilize, então tenho de pegar no avião e rumar a Lisboa.

E é pena, porque todos nós enchemos a garganta de ideias irrefutáveis sobre como combater a desertificação do campo, como conservar a massa crítica e defender uma identidade, e esquecemo-nos de que parte do problema, às vezes, está em coisas tão simples como esta: não há cinema.

O Nuno, pelo menos, acha que é essa a maior diferença entre as cidades onde se pode viver e as cidades onde não se pode viver. Eu nunca acho isso. Mas acontece-me achar que é a diferença entre aquelas onde se pode e não se pode ser um homem do mundo – isso acontece-me.

Como hoje, que queria ir ao cinema e os bilhetes da Ryan Air estão caros.

#### Terra Chã, 4 de Agosto

Escrevo sobre um homem que passeia a pé por Lisboa, pensando. É noite e os seus passos levam-no até à Avenida da Liberdade, das montras caras e dos magnatas da Rússia.

A certa altura, detenho-me: que árvores tem ele sobre a cabeça? Que ar respira aquele homem? É uma pergunta que dantes não fazia e agora faço muito. Que árvore é aquela? Como é a sua folha e que história conta?

Que animal é esse a que chamas ratazana? É uma ratazana mesmo, um rato-castanho, esse prodígio da adaptabilidade e da leptospirose? É o rato-preto, da peste e

do tifo? Ou é um rato doméstico, o murganho fofinho do Mickey e das salmonelas?

E esse monte de que falas, é um monte mesmo ou é um morro? É uma colina? Um outeiro, um cabeço, uma simples fraga? Um morro com fragas? Um pico?

Eis o que viver no campo nos oferece, talvez mais do que qualquer outra coisa: a natureza ganha nome. Nomes. Inevitavelmente, expande-se-nos o léxico, expandem-se-nos os conceitos e expande-se-nos a sensibilidade.

Basta quereremos.

Já em Lisboa, querer não chega. Não sabendo os nomes das árvores da Avenida da Liberdade, então só perguntando a alguém. Imagino que menos do que um botânico não resolva o problema.

Puxo pela memória e sei que há plátanos. E uma bétula ou outra, creio. Mas, quando abro o *Google*, não encontro uma só informação específica. Encontro uma notícia sobre umas árvores que foram plantadas há uns anos, dez plátanos, um lódão, oito ulmeiros, treze sóforas (que a jornalista escreve “sophoras”) e seis robínias (que escreve “robineas”). Quanto às que já lá estavam, nada.

Em dezenas de *sites*, isto é. Em quinze mil livros que saem todos os anos em Portugal.

Quer dizer, há coisas sobre as vinte e cinco árvores – os 25 espécimes – mais emblemáticas da capital ou as 50 mais monumentais do país, tornando a demonstrar que, hoje em dia, ou se pode museificar ou não interessa. E também há notícias sobre a decoração das árvores da Avenida de cor-de-rosa, para a passagem de um cortejo; ou as preocupações dos ambientalistas na sua conservação.

Nomes, não há. As árvores são árvores. Às vezes, arvoredo. Nas entradas mais românticas, árvores frondosas ou mesmo centenárias.

Alguma vantagem teria de haver em viver numa terra sem cinema: aqui as árvores têm nomes.

<http://www.facebook.com/neto.joel>

<http://www.joelneto.com/>

\* alguns destes textos são originalmente publicados no “Diário de Notícias”

## Memórias Vivas: O passado como presente



### CRÓNICA DE DINIZ BORGES

Diniz Borges

*Era apenas um chapéu barato, protegendo-o da humidade do ar hortense que as noites de inverno parecia transportar o mar circundante sobre a ilha.*

Manuel Leal in *Boias da Memória*.

Dizem-nos os dicionários que o termo Diáspora é um substantivo feminino com origem no termo grego “diaspora”, que significa **dispersão de povos**, por motivos políticos ou religiosos. Originalmente aplicado à dispersão dos judeus no mundo antigo, principalmente depois do exílio babilónico, a palavra é hoje utilizada a todas as nacionalidades e povos que se dispersam pelo mundo. Diáspora em termos deste nosso pós-modernismo, aplica-se a um povo que apesar de disperso, não só continua as ligações com a sua terra de origem, mas no país, na terra onde vive, cria a sua própria identidade, interligando o passado ao presente. É que tal como escreveu alguns Oscar Wilde: o nosso passado, aí tendes o que nós somos. Não há outra forma de julgar as pessoas. Revisitar o passado com olhos no presente é o que faz Manuel Leal no seu delicioso livro *Boias da Memória*.

Sou leitor das crónicas do Manuel Leal nos jornais da nossa Diáspora e nos Açores há mais de duas décadas. São textos sempre extremamente bem escritos, bem

documentados e uma visão progressista do mundo. Cada vez que leio uma crónica de Manuel Leal, mesmo quando é um tema sobre o qual tenho algum conhecimento, aprendo algo diferente. É que em cada texto de Manuel Leal, existe um detalhe, um torço ou uma perspetiva que nos leva a refletir o assunto que ele aborda de uma forma mais coesa e mais abrangente. Ler as crónicas do Manuel Leal nos jornais, em ambos os lados do atlântico é estar por dentro de uma amalgama de assuntos históricos, culturais, políticos e sociais que compõem este nosso mundo feito de vários mundos partidos e repartidos. Tal como Manuel Leal referencia numa excelente nota de abertura no seu livro, este é um mundo diferente porque: “na diáspora, o idioma supostamente português que se fala, como a cultura que resulta das dinâmicas da aculturação, não existem em Portugal. Encontram-se apenas numa situação de efemeridade, em evolução contínua na transformação polissémica da convergência de culturas díspares, arbitrariamente, sem metodologia.”

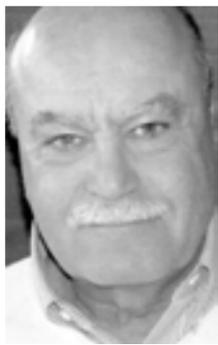
Manuel Leal, é natural da ilha do Faial, cidade da Horta. Tem uma história pessoal que é o exemplo mais claro e inequívoco do sonho americano. Emigrou com 19 anos, ao abrigo do Azorean Refugee Act, viveu na Nova Inglaterra onde trabalhou em fábricas e foi especialista em eletrónica industrial. Com 30 anos, casado e pai de três filhos faz algo que fica apenas como sonho, em muitos emigrantes: ingressa na universidade. Licencia-se em psicologia e tem uma carreira com mais de três décadas no campo da saúde mental em clínicas, escolas, agências governamentais e foi leciona numa universidade. Numa era em a imigração para os Estados Unidos está de novo em questão, Manuel Leal é mais um exemplo dos contributos que este país tem tido dos milhões de imigrantes

que compõem o mosaico americano.

*Boias da Memória* é um livro com várias vertentes. Como escreveu o poeta Vítor Rui Dores numa recensão ao mesmo: “em registo de crónica e numa escrita tricotada pela evocação nostálgica, o autor recorda pessoas, coisas e acontecimentos, e lembra casos e vivências ligados à história da cidade da Horta e da ilha do Faial.” Nas estórias deste livro, passadas numa ilha e em torno de uma cidade, estão bem patentes temas pertinentes em qualquer parte do mundo tais como a solidariedade, a luta e o sentido de pertença, entre outros. Daí o universalismo e a intemporalidade destes textos. É um livro que se interliga pelo seu humanismo e, certamente, pelo vínculo do passado ao presente. É um livro cheio de ternura e afetos, no qual o passado não é uma quimera de factos e acontecimentos, mas sim um universo ativo com personagens, conceções e vivências que ainda fazem parte do nosso quotidiano. É que tal como escreveu alguns Marguerite Yourcenar: “quando se gosta da vida, gostase do passado, porque ele é o presente tal como sobreviveu na memória humana.”

*Boias da Memória* é um livro cheio de vida no qual o autor falando do que já passou, fala-nos do presente. É um livro que nos mostra, clara e inequivocamente a universalidade dos Açores e o contacto com o mundo que a ilha do Faial teve no século vinte, e como esse contacto marcou as suas gentes. As estórias e os personagens desta coletânea estão bem vivas e fazem parte da nossa idiossincrasia como luso-americanos, como portugueses, como açorianos.

A diáspora portuguesa é mais rica com vozes como a de Manuel Leal!



• **JOÃO BEDITO**  
(LINCOLN, CALIFÓRNIA)

## Uma visita ao sótão



A portinha ficava no alto do teto do corredor, uns dois metros ao lado da claraboia.

Para lá chegar era preciso ir ao quintal e trazer a tosca escada feita com dois raquíticos troncos de criptoméria, unidos com meia dúzia de enodados degraus. Desviava-se um pouco para o lado a pesada arca de madeira revestida com pele de vaca (vinda do Brasil, identificada no topo com o JMB desenhado a pregos amarelados, de cabeça grande) e, com cuidado, começava-se a aventura.

Lá dentro, as teias de aranha espreguiçavam-se de tirante para tirante, de barrote para barrote. Havia que caminhar com cuidado, apertar bem os olhos para conseguir, no meio da escuridão, ver onde se punha os pés e evitar as caganitas dos murganhos. O pó, adormecido por anos de sossego, enervava-se e subia no ar, deixava lastro nas narinas e irritava os pulmões.

A tosse ainda fazia levantar mais pó. A rouquidão, apertada entre os dedos da mão em concha sobre a boca, era o único ruído perceptível. Memórias silenciosas são mais valiosas do que as sonoras, não dizem asneiras nem voluntariam opiniões.

Se não fosse a presença ali, a um canto, de umas dúzias de garrafas de bebidas finas, poderia imaginar que estava num cemitério, dentro de algum sarcófago milenário. As garrafas, disse-nos a Mãe, foram remetidas para aquele depósito quando o Pai se viu confrontado, na sua Loja, com uma estúpida e desnecessária lei que exigia novos impostos sobre licores velhos. Preferiu esconde-las, retira-las das prateleiras e enterra-las no pó do sótão. Não as venderia, seriam abertas, uma a uma, nas noites da Consoada ou noutras festas familiares. “Por alma dos nossos”, como ele gostava tanto de dizer.

O sótão recolhia as recordações dos “nossos”. Não eram todas as memórias, muitas delas estavam espalhadas pelas paredes da casa, emolduradas em caixilhos de verniz negro. Outras – os santinhos, as pequenas peças de porcelana ou cristal – enfeitavam o oratório ou sentavam-se, a ver passar a vida da casa, nos naperons de renda e frioleira. O que se arrumava no sótão eram os grandes quadros com fotografias de entes descoloridos e já quase desco-

nhecidos, aqueles que só o Pai ou a Mãe é que eram capazes de recordar os nomes e os parentescos. A tonalidade sépia das suas faces, o negro dos vestuários e dos bigodes retorcidos não lhe davam nenhum ar de vida. Coitados, nem mesmo a intensidade das meninas-dos-olhos, a olhar-me de cara a cara, conseguia trazê-los à realidade. Estavam ali, mortos e sepultados, encostados às grandes latas redondas de folha da Flandres cheias de flores secas e fitas já incolores que lhes haviam decorado as verdadeiras sepulturas. Retirados do Cemitério de Cima para darem lugar a outros mortos e a outras flores, descansavam no sótão, só iluminados por alguma nesga de difusa luz que conseguia furar por entre as tábuas do forro.

Mais nada de importante havia naquele sótão. Talvez uma cadeira já esburacada pelo caruncho ou coxa de uma perna, algum candeeiro com lantejoulas verdes ou uma saca de serapilheira com roupas velhas. Nada que não pudesse ter ido para outro lugar não fora a queda da Mãe para guardar tudo. “Um dia pode ser preciso”.

Sou um pouco assim, como a minha Mãe. Guardo tudo, nunca me desfazo de nada. Porque, como ela dizia, pode vir a ser preciso ou também para manter amarrada a ligação ao passado. As cordas das memórias precisam de quem as mantenha bem desenriscadas, de preferência sem nós.

Tenho ferramentas que já não uso há anos. Há por aqui tralhas e utensílios ultrapassados e que já nem sei para que servem; máquinas, aparelhos electrónicos disto e daquilo que possivelmente nem funcionam. Mas guardo também coisas que nem por sonhos penso desfazer-me delas: livros aos montes, revistas quantas queira, toneladas de fotografias em álbuns e em caixas. E outras coisas mais, recordações de lugares e de pessoas, ofertas de familiares ou de amigos, tolices que só para mim têm algum significado. Fartome de ouvir pela cara fora que “metade disto tudo podia andar para o lixo que não fazia falta nenhuma”. Eu ignoro os avisos.

Ontem subi ao sótão, não ao da casa da Miragaia mas ao da minha casa actual. São muito diferentes um do outro. Neste não há tanto pó, é muito mais

amplo, com iluminação elétrica e arejamento adequado. Posso andar à vontade sem perigo de bater com a cabeça no teto e de me embrulhar nos tubos do sistema de aquecimento. E, felizmente, não tem sujidade de murganhos nem teias de aranha... por enquanto!

Fui em cata de uma caixa onde, há talvez trinta anos, guardei – estão a ver a minha mania? – uma quantidade de bonecas e outros animais empalhados que serviram de companhia ao crescimento das minhas filhas. Com o passar do tempo, elas foram-se dedicando a outros interesses (e a outros “bonecos”) e esta palhaçada toda foi-se acumulando na garagem. Quando os empacotei e levei para o sótão, ouvi outra vez a mesma reza, “Áquê! Não sejas tolo, elas nunca mais se lembram desses macacos!”.

Foi uma vitória para mim quando ontem a Carla me perguntou se eu sabia onde poderia estar um boneco, um Curious George que até dormia com ela quando tinha a idade que a filha tem agora. Querria mostrar à Olívia o seu amigo de meninice.

O abrir da caixa trouxe-me um aperto à garganta. Desta vez não foi por causa do pó, as caixas estavam hermeticamente fechadas. Ao ver aqueles bonecos revii muitas imagens de momentos passados com as minhas filhas, os passeios com os carrinhos de bonecas, as tendas feitas com um lençol por cima de duas cadeiras, o brincar às casinhas e a hora do adormecer com a leitura de um livro de contos, sempre com o olhar vidrado de um destes bonecos a vigiar por de baixo do cobertor.

Quase todos são figuras e animaizinhos sem importância, comprados a tuta-e-meia nas lojas de brinquedos. Mas uns poucos deixaram marca – dois foram feitos por minha Mãe para oferecer às netas americanas – e mantiveram amarrada a tal corda das recordações.

Fico feliz por os ter guardado. O único problema é que o Curious George que a Carla gostava de rever, não estava entre os sobreviventes.

Tal pena, resta-nos apenas a recordação dele.

Quem sabe, poderá ter ficado esquecido noutra casa onde vivemos antes.

No sótão, de certeza...

## Recordando iniciativa de 1989 Sociedade Senhor da Pedra em New Bedford homenageia fundadores

Adalino Cabral, que em 1989 exercia o cargo de relações públicas da comissão organizadora da festa do Senhor da Pedra, recordava em artigo publicado no Portuguese Times, a iniciativa do Clube Senhor da Pedra, de New Bedford, em homenagear postumamente Hector Silva e Manuel Carreiro Lázaro.

Hector Silva, cujos pais eram de Chaves, Trás-os-Montes, foi proprietário da conhecida casa funerária “Baylies Square Funeral Home” em New Bedford. Foi um dos fundadores do Clube Senhor da Pedra, na 81 Tinkham Street e durante a sua vida enalteceu o valor daquela tradicional festa. Hector Silva faleceu em 1963 com apenas 43 anos de idade.

Manuel Carreiro Lázaro nasceu em New Bedford e foi viver para a Feteira Pequena, Nordeste, S. Miguel, aos 15 meses. Casou mais tarde com Maria Barbosa e tiveram 10 filhos. Voltou a New Bedford com 50 anos de idade dedicando-se então à decoração da Eugenia Street, no norte da cidade baleeira, ação essa que é ainda hoje mantida pelos seus familiares durante a festa do Senhor da Pedra e que é efetivamente motivo de atração àquela rua dos forasteiros que vêm para assistir à passagem da procissão.

Manuel Lázaro faleceu em 1988. Contava 83 anos de idade.

### EXCURSÕES TEMÁTICAS — PASSEIOS COM GUIA — ATIVIDADES

Um pequeno passo para uma

**GRANDE EXPERIÊNCIA!**

A sua companhia perfeita: amabilidade, informativa, divertida e simples.



[www.funtasticazores.com](http://www.funtasticazores.com)

011-351-919279770



## HAJA SAÚDE

**José A. Afonso, MD**  
Lecturer da Harvard Medical School

Se tiver algumas perguntas ou sugestões escreva para:  
[HajaSaude@comcast.net](mailto:HajaSaude@comcast.net)

ou ainda para:  
Portuguese Times — Haja Saúde — P.O. Box 61288  
New Bedford, MA

### O que devemos fazer para evitar o declínio das faculdades mentais

É com muita frequência que os meus doentes me perguntam se é normal esquecerem-se disto e daquilo, o terem dificuldades em aprender coisas novas, o que invariavelmente se pode traduzir como um grande medo de vir a sofrer de Doença de Alzheimer ou outra Demência. Destas já dei algumas informações através do nosso jornal, e repito que uma certa perda de capacidade cognitiva não é doença, é apenas produto do amadurecimento normal do sistema nervoso. A questão que se põe é se há algo que podemos fazer para minimizar esse declínio da memória e concentração à medida que os anos vão passando. A resposta é, mais uma vez, sim. O Professor Christensen da Universidade da Flórida aconselha os seus pacientes a fazerem uso do acrónimo “DEFENSE”, em que “D” se refere a Dieta, “E” a ETOH (alcool), “F” para “Friends” (Amigos, Amizades), “E” para Exercício, “N” para No Tobacco, “S” para Sleep, e finalmente “E” para Engagement in Tasks that are Cognitively Stimulating (actividades estimulantes).

As opções de Dieta são simples: o que faz bem ao coração, faz bem ao cérebro, ou seja uma dieta tipo mediterrânica, com bastante peixe (principalmente salmão e atum), aves, fruta e legumes e vegetais frescos é a ideal. Quanto ao álcool, uma bebida por dia para senhoras e até duas bebidas para homens tem efeitos protetores do cérebro devido às propriedades antioxidantes e relaxantes. Enquanto até agora se promoveu o uso do vinho tinto, na realidade hoje sabe-se que qualquer bebida tem efeitos positivos desde que consumida em moderação.

As Amizades são importantíssimas também. Estas contribuem para uma vida estimulante, ativa e com apoio emocional. Ter um forte grupo de amigos é um antídoto contra a depressão e solidão, e protetor contra os processos inflamatórios que podem levar à morte dos neurónios. Do mesmo modo, o Exercício físico pode ser o fator mais importante em manter as faculdades cognitivas. O exercício moderado (andar a pé, de bicicleta, natação e até mesmo jardinagem) aumenta o fluxo sanguíneo ao cérebro e contribui para melhor memória e concentração.

Que o Tabaco é um dos maiores inimigos da saúde, incluindo do cérebro, não é novidade para ninguém. Se nunca fumou, ou se já deixou o hábito do tabaco, está de parabéns pois os seus pulmões, coração e cérebro são os maiores beneficiados. Se o leitor de modo algum consegue deixar de fumar, então pelo menos reduza o consumo para um mínimo, menos de cinco cigarros por dia e continue a tentar parar definitivamente.

De igual modo, não podemos minimizar a importância de uma noite bem dormida. É durante o sono reparador que o cérebro aproveita para se livrar de produtos neurotóxicos da atividade diária. Sem isso não temos defesa contra insultos bioquímicos no sistema nervoso. Basta ver como todos nos sentimos depois de uma noite de insónia, como não conseguimos pensar e raciocinar adequadamente.

Finalmente o manter atividades estimulantes para o cérebro, o fazer “exercício mental”, é fundamental para afugentar a perda de memória. Isso pode ser tão simples como usar jogos de computador que sejam um desafio mental, ter conversas frequentes e estimulantes com amigos, o tentar aprender uma língua nova, aprender a tocar um instrumento musical, todas estas atividades são saudáveis e necessária para manter as nossas capacidades intelectuais.

Conforme o leitor sabe, muito dinheiro e esforço continuam a ser gastos em investigação sobre as demências, pois os custos para a saúde e o impacto nos familiares continuam a aumentar de modo alarmante sem fim em vista. Até uma cura ou tratamento eficaz ser encontrado, as medidas acima são a sua melhor defesa.

Haja saúde!

## SEGURANÇA SOCIAL

Nesta secção responde-se a perguntas e esclarecem-se dúvidas sobre Segurança Social e outros serviços dependentes, como Medicare, Seguro Suplementar, Reforma, Aposentação por Invalidez, Seguro Médico e Hospitalar. Se tiver alguma dúvida ou precisar de algum esclarecimento, enviar as suas perguntas para: Portuguese Times — Segurança Social — P.O. Box 61288, New Bedford, MA. As respostas são dadas por Délia M. DeMello, funcionária da Administração de Segurança Social, delegação de New Bedford.



Délia DeMello

P. — Tenho 70 anos de idade e tenho trabalhado continuamente e recebido benefícios do Seguro Social como viúva. Estou empregada numa escola, onde não descontamos para o Seguro Social, portanto não tenho os créditos suficientes para qualificar-me para Seguro Social sob os meus descontos/emprego. Vou começar a receber uma reforma do município efetivo neste mês de agosto. Será que isto tem algum efeito nos benefícios que eu estou a receber como viúva?

R. — É provável que sim. Se um indivíduo estiver a receber benefícios do Seguro Social como cônjuge ou até de sobrevivência, também tem direito a uma pensão baseada em emprego que não foi coberto pelo sistema do Seguro Social; o montante pode ser ajustado por 2/3 do montante que recebe da pensão. Por exemplo, se estiver a receber \$1000 por mês, como viúva, do Seguro Social e tem direito a uma pensão de \$900, o montante que recebe do Seguro Social será reduzido por \$600, resultando num benefício de \$400 por mês. É aconselhável contactar o seu escritório local do Seguro Social para comunicar a informação e assegurar-se de que recebe o montante correto.

P. — Gostaria de ajudar uma vizinha idosa, que passa muita necessidade e está a viver apenas com a reforma do Seguro Social. Vive sozinha e que eu saiba não tem outras propriedades nem recursos. Haverá alguma assistência que venha do Seguro Social para ela?

R. — É possível ela qualificar-se para assistência do programa do Seguro Suplementar, ou SSI, com é conhecido. Se ela qualificar-se, terá direito a benefícios adicionais, incluindo assistência com o custo do Medicare B e parte D. Ela pode ligar para o número grátis para uma marcação: 1-800-772-1213.



CON-  
SUL-  
TÓRIO  
JURÍ-  
DICO



**JUDITE TEODORO**

Advogada em São Miguel, Açores  
[advogados.portugal@gmail.com](mailto:advogados.portugal@gmail.com)

Nesta coluna, a advogada Judite Teodoro responde a questões jurídicas sobre direito português. Se pretender ser esclarecido sobre qualquer questão, envie a sua pergunta por email para [advogados.portugal@gmail.com](mailto:advogados.portugal@gmail.com) ou remeta-a para o Portuguese Times, PO Box 61288, New Bedford MA 02746-0288.

### Aquando da morte dos pais e da sua ida a Portugal para tratar da herança que as propriedades não estão em nome dos pais e questiona o que fazer neste caso.

*P.T. North Providence*

Era muito frequente em Portugal que as compras e vendas de propriedades (ou outras formas de aquisição) não eram registadas no nome dos compradores, nem isso era obrigatório.

A questão complica-se quando como no caso em apreço, morrem os donos e pretendendo os herdeiros apresentar a relação de bens nas finanças, encontram-se impedidos por desconhecer em absoluto a identificação da propriedade dos pais, ou conhecendo-a, a mesma consta em nome diverso dos pais.

A lei portuguesa não deixa de conferir direitos a esses herdeiros.

Apesar de não terem um título – escritura pública – a circunstância de os pais já terem estado na posse das propriedades em causa há mais de vinte, de boa fé, de forma pacífica, contínua, ininterrupta e sem oposição de quem quer que seja na localidade da situação dos bens, confere aos herdeiros a faculdade de lançar mão de escritura pública de usucapião.

Lembramos que esta resposta aplica-se ao caso em concreto de acordo com os dados disponibilizados e que não dispensa a consulta da legislação aplicável e que versa exclusivamente sobre a lei portuguesa.

[juditeodoro@gmail.com](mailto:juditeodoro@gmail.com)

## NECROLOGIA

AGOSTO 2017

**Maria Costa Cabeceiras**, 71 anos, falecida dia 08 de agosto em Somerset. Deixa viúvo John A. Cabeceiras, um filho, John Cabeceiras III e uma filha, Linda Medeiros. Sobrevivem-lhe vários irmãos, irmãs, sobrinhos e sobrinhas.

**José M. da Costa**, 95 anos, falecido dia 08 de agosto, em New Bedford. Natural da Salga, Nordeste, S. Miguel, deixa viúva Mercês Correia da Costa, os filhos Maria José Correia, Nélia de Melo, Teresa Vafae e Paul José da Costa. Sobrevivem-lhe ainda seis netos, quatro bisnetos, vários sobrinhos e sobrinhas.

**Inês Tavares Carreiro**, 61 anos, falecida dia 09 de agosto, em Taunton. Natural da ilha de S. Miguel, deixa viúvo António Carreiro, os filhos Sónia de Castilho e Décio Carreiro. Deixa ainda irmãos e irmãs: João Madalena, José Madalena, Evelina Botelho, Maria de Jesus Mota, Maria dos Anjos Frias, Teresa Brilhante e outros familiares.

**Maria Margarida Costa**, 75 anos, falecida dia 10 de agosto, em East Providence. Natural da ilha de São Miguel, era viúva de Alvarinho B. Costa. Deixa os filhos Luís Botelho, Daniel Costa, Charles Costa e José Costa, onze netos e seis bisnetos. Era mãe de Fátima Costa e irmã de Ermelinda Costa, ambas já falecidas.

**Isaura Henriques Barreiros**, 88 anos, falecida dia 11 de agosto, em Newington, CT. Natural de Portugal, era viúva de Manuel M. Barreiros. Deixa duas filhas, Maria Guedes e Fernanda Jacobs; sete netos, duas bisnetas e muitos outros familiares.

**Teresa Casimiro**, 55 anos, falecida dia 11 de agosto, em New Bedford, de onde era natural. Deixa viúvo Leonel Casimiro; uma filha, Kellianne Casimiro e um filho, Bryan Casimiro; uma irmã, tios e tias, sobrinhos e sobrinhas.



O  
LEITOR  
E A  
LEI



ADVOGADO GONÇALO REGO

O advogado Gonçalo Rego apresenta esta coluna como um serviço público para responder a perguntas legais e fornecer informações de interesse geral. A resolução própria de questões depende de muitos factores, incluindo variantes factuais e estaduais. Por esta razão, a intenção desta coluna não é prestar aconselhamento legal sobre assuntos específicos, mas sim proporcionar uma visão geral sobre questões legais e jurídicas de interesse público. Se tiver alguma pergunta sobre questões legais e jurídicas que gostaria de ver esclarecida nesta coluna, escreva para Portuguese Times — O Leitor e Lei — P.O. Box 61288, New Bedford, MA 02740-0288, ou telefone para (508) 678-3400 e fale, em português, com o advogado Gonçalo Rego.

### Benefícios de compensação ao trabalhador e segunda opinião médica

P. — Escrevo-lhe em nome de meu pai, que há cinco meses sofreu ferimentos no trabalho. Ele está a receber benefícios e recentemente o médico recomendou-lhe que fosse submetido a uma intervenção cirúrgica. Na verdade, o meu pai não gosta muito deste médico, até porque foi a companhia de seguros que o recomendou e não ele que escolheu. Ele gostaria, por conseguinte, de obter uma segunda opinião mas a companhia de seguros ordenou que ele tem de seguir as ordens e recomendações deste médico, uma vez que aprovaram a intervenção cirúrgica. A minha pergunta, por conseguinte, é se efetivamente o meu pai tem ou não direito a uma segunda opinião e escolher o seu próprio médico para efetuar a operação.

R. — Sob a atual lei de compensação ao trabalhador, quer seja em Rhode Island ou Massachusetts, o empregado tem direito a escolher o seu próprio médico. A companhia de seguros não pode, por conseguinte, recusar ao seu pai o direito de livre escolha do médico. Se o seu pai não se sente confortável com o médico atual, então ele deve marcar consulta com outro médico para um segundo parecer. Se a companhia de seguros insistir em recusar uma segunda opinião, então o seu pai tem o direito de contratar um advogado e apresentar queixa em tribunal para obter autorização a consultar outro médico.

# ZÉ DA CHICA GAZETILHA



## O que o mundo todo precisa conhecer! O nosso próximo, quem é?

Na TV, em alta voz,  
Ouvi dizer um prior:  
- A Deus, dar todo o Amor  
E ao próximo, como a nós!

Pouco depois um levita,  
No mesmo sítio passou,  
O doente ignorou,  
E de longe, o pobre evita!

E tudo que se gastar,  
Além desta demasia,  
Eu pago-te qualque dias,  
Quando por aqui passar!

**P.S.**  
A verdade...

Ajudou a minha Fé,  
Mas algo mudou meu crer,  
Uma ânsia de saber  
Este meu próximo quem é?...

Sem ter qualquer comoção,  
E sem mesiricórdia terminadas  
Passou, fingiu não o ver,  
Fechou o seu coração!

Que exemplos, meus amigos,  
Daqui se pode obter,  
Pode o próximo até ser  
Um dos nossos inimigos.

Sou cumpridor dos deveres,  
Sempre amigo da verdade,  
Eu amo a humanidade,  
Confesso, mais as mulheres!...

Pensei muito, matutei,  
Mas, lembrei no mesmo instante:  
Se eu amo o meu semelhante,  
Quem é meu próximo, não sei!...

Nisto, um Samaritano,  
Que passava no lugar,  
Vendo o judeu a penar,  
Acercou-se, todo humano!

Que coisa fenomenal,  
Quando ocasião se tem,  
De podermos fazer bem,  
A quem nos quer tanto mal.

Não forme nenhum empenho,  
Ao dinheiro não dou valor.  
Todo este dissabor,  
Será porque não o tenho?!...

E no meio desta ansiedade,  
Fiquei de mente fechada,  
Lá fui à Bíblia Sagrada,  
Vasculhar toda a verdade!...

Naqueles tempos antigos,  
Esta ajuda brada aos Céus,  
Samaritanos, Judeus,  
Eram grandes inimigos!

O próximo, é sempre alguém,  
Mesmo inimigo que seja,  
Que com carências se veja,  
E podemos fazer bem!

Nós ajudamos querendo  
Fingir que ninguém o veja,  
Mas, no fundo se deseja  
Que todos fiquem sabendo!...

E, fiz logo o meu plano,  
De encontrar, pelo visto,  
A tal parábola de Cristo  
Sobre o Bom Samaritano!

Mas, o Bom Samaritano,  
Só pensou naquela vida,  
Tratando ferida por ferida,  
Atando com um bom pano!

É como a Deus se abraça.  
Uma carga aliviada,  
Aceitar a bofetada  
Dando-lhe a outra face.

É um mundo  
atrevido,  
Cheio d' um Amor  
fingido!

Muita gente a conhece,  
Mas, é dever que me cabe,  
Falar para quem não sabe,  
O que nela acontece!

O judeu não se movia,  
E, como o achava mal,  
Pôs-lhe sobre o animal,  
Levou-o à hospedaria.

Eu sou amante da Paz,  
Até sou bastante humano,  
Mas, de Bom Samaritano,  
Não sei bem se sou capaz!

De Belém, p' ra Jericó,  
Um Judeu foi atacado,  
Roubado e espancado,  
Brutalmente e sem ter dó!

Por algum tempo o cuidou,  
Depois disse ao hospedeiro:  
- Tens aqui este dinheiro  
Trata-lhe que eu me vou.

Posso até fingir Amor,  
Ao inimigo ajudar,  
Posso o povo enganar,  
Mas, Deus, vê nosso interior!...

Os salteadores o deixaram  
Inerte, com tanta ferida,  
Seu corpo, quase sem vida,  
Assim o abandonaram!

E depois de tal vileza,  
Sem ter alguém que o acuda,  
Se não recebesse ajuda,  
Morreria, com certeza!

Um judaico, sacerdote  
Que passou, na mesma estrada,  
Olhou, fingiu não ver nada,  
E sacudiu o capote!

Vendo o pobrinho na fossa,  
Fez um olhar disfarçado,  
E passou p' ró outro lado  
Indiferente, vista grossa!

O Bom Samaritano



### Portuguese TV 20 Channel Programação do Portuguese Channel

**QUINTA-FEIRA, 17 DE AGOSTO**  
18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - A OUTRA  
19:30 - ESPAÇO MUSICAL  
20:00 - AÇORES NO PRATO  
20:30 - IMPÉRIO  
21:30 - BOA NOVA VIDA  
22:00 - AGENDA  
22:10 - TELEJORNAL (R)

**SEXTA-FEIRA, 18 DE AGOSTO**  
18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - A OUTRA  
19:30 - VARIEDADES  
20:30 - IMPÉRIO  
22:00 - AGENDA  
22:10 - TELEJORNAL

**SÁBADO, 19 DE AGOSTO**  
19:00 - FIM DE SEMANA  
20:00 - TELEDISCO  
21:00 - SMTV  
22:00 - VARIEDADES

**DOMINGO, 20 DE AGOSTO**  
14:00 - IMPÉRIO  
OS EPISÓDIOS DA SEMANA  
19:00 - MISSA DOMINICAL  
20:00 - NÓS  
20:30 - DUELO DE IDEIAS  
21:00 - CONCERTO

**SEGUNDA, 21 DE AGOSTO**  
18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - A OUTRA  
20:00 - NOTÍCIAS SMTV  
20:30 - IMPÉRIO  
21:30 - AGENDA  
22:00 - TELEJORNAL (R)

**TERÇA-FEIRA, 22 DE AGOSTO**  
18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - A OUTRA  
19:30 - TELEDISCO  
20:30 - IMPÉRIO  
22:00 - AGENDA  
22:05 - TELEJORNAL

**QUARTA-FEIRA, 23 DE AGOSTO**  
18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - A OUTRA  
19:30 - VOCÊ E A LEI/  
À CONVERSA C/ ONÉSIMO  
20:00 - NÓS (magazine)  
20:30 - IMPÉRIO  
21:30 - BOA NOVA VIDA  
22:00 - AGENDA  
22:10 - TELEJORNAL (R).

Toda a programação é repetida depois da meia-noite e na manhã do dia seguinte.



## Há 40 anos

### John Philip Sousa no Hall of Fame



Na edição nº 286, de 26 de agosto de 1976, Portuguese Times destacava a nomeação do famoso compositor lusodescendente John Philip Sousa para o Hall of Fame of Great Americans. Na cerimónia estiveram presentes os netos do rei das marchas, John Philip Sousa III e Thomas A. Sousa.

JUSCELINO Kubitschek, 73 anos, ex-presidente do Brasil, faleceu num acidente de viação na estrada São Paulo-Rio de Janeiro. Foi responsável pela construção de Brasília.

VIVALDO, jogador de futebol, faleceu dia 17 de agosto de 1976 num acidente de trabalho (construção civil) em Newark, NJ. Chegou aos EUA em 1971 e representou o Benfica e o Beira Mar de Newark.

JOSÉ de Sousa e Dinis Paiva foram nomeados para o conselho técnico da Luso American Soccer Association (LASA).

ANTÓNIO Nunes e Jack Miranda assumiram funções de diretores desportivos do Clube Vasco da Gama, de Bridgeport, Connecticut.

O PADRE José S.M. Silva, de Hartford, CT, foi homenageado pelo 25º aniversário da ordenação sacerdotal.

D. ANTÓNIO Ribeiro, cardeal patriarca de Lisboa, visitou Danbury, CT, procurando apoios para a Universidade Católica Portuguesa.

MARY R. Giglito, professora das escolas públicas de San Diego, tornou-se a primeira mulher nomeada presidente da comissão organizadora do Festival Cabrilho.

MORRERAM nove pessoas dia 13 de agosto nois Açores, no naufrágio do iate Espírito Santo (um dos clássicos iates do Pico), que se afundou quando viajava das Velas, em São Jorge, para o Cais do Pico.

JOÃO Oliveira, 32 anos, residente em Bristol, RI, foi detido e acusado de ter tentado raptar uma criança de três anos. Oliveira, que sofre de perturbações mentais, deu entrada no Instituto de Saúde Mental de Cranston.

THOMAS Ferreira, 25 anos, residente em 308C Smith Street, New Bedford, foi ferido a tiro durante um assalto à sua residência. A polícia deteve Randy R. Mello e António Mattos, ambos residentes em New Bedford e com 19 anos.

MICHAEL Moniz, 21 anos, foi ferido a tiro quando se dirigia para o seu carro na Old Fall River Road, em Dartmouth. Moniz, que saiu há pouco tempo do estabelecimento prisional de Barnstable, voltou a dar entrada na prisão mas como medida de segurança.

VICENT L. Furtado, supervisor do departamento fiscal de New Bedford, anunciou a candidatura à Câmara de Representativos de Massachusetts.



### Capítulo 151 - 21 de agosto

Silviano confronta e ofende José Alfredo. Maria Marta defende Silviano e Maria Clara questiona a mãe. Através da câmera instalada na sala de José Alfredo, Maurílio ouve quando o Comendador afirma que o denunciara à polícia. Elivaldo e Tuane se reconciliam. Maurílio se prepara para atirar contra José Alfredo. Silviano deixa a mansão. Maurílio liga para Marcão. Cora ouve a conversa entre Maurílio e Marcão e tenta alertar José Alfredo que ele corre risco de morte, mas o Comendador não lhe dá atenção. Manoel e Kelly se aproximam. Daniele tenta intimidar José Pedro e depois encontra a fantasia de Maurílio. Magnólia e Severo se se divertem na limusine. Começa o desfile da União de Santa Teresa. Cora sobe no carro alegórico atrás de José Alfredo.

### Capítulo 152 - 22 de agosto

Cristina e Elivaldo tentam acalmar Cora. José Alfredo demonstra preocupação com Cora. Maurílio se irrita por causa do desfecho de seu plano. Cora tenta conversar com Cristina e Elivaldo. Começa a apuração das notas das escolas de samba e os envolvidos ficam ansiosos. Ismael e Lorraine conversam sobre Silviano. José Alfredo desconfia que a pessoa que tentou matá-lo seja o Fabrício Melgaço. Danielle questiona Maurílio sobre o que ele fez no carnaval e ele se irrita.

Enrico ajuda Cláudio. Noely se insinua para Robertão. José Alfredo pede um favor para Maria Marta. Carmen liga para Jonas. Maria Marta conversa com Maria Clara e João Lucas sobre José Pedro. Vicente vai ao hospital para saber notícias sobre Cora. Lorraine vai à casa de Silviano. Cora balbucia algumas palavras no hospital. Silviano convida Lorraine para um café. Vicente consola Cristina. Antoninho e seus amigos comemoram o resultado da apuração. Silviano assume para Lorraine o seu amor por Maria Marta. José Alfredo desconfia de Silviano. Danielle questiona Maurílio sobre o atentado ao Comendador.

### Capítulo 153 - 23 de agosto

Danielle questiona Maurílio sobre o atentado ao Comendador. Maria Clara liga para Vicente para saber de Cora, e demonstra ciúmes por ele estar com Cristina. Cristina resolve ir em sua casa e Vicente pega carona com ela. Enrico vai à casa de Leonardo e pede desculpas a ele. Cláudio se emociona ao falar de Enrico para Beatriz. Maria Clara faz uma surpresa para Vicente, que não gosta.

José Alfredo consola Elivaldo ao visitar Cora no hospital. Felipe segue Enrico. José Alfredo questiona Maria Marta sobre a paternidade de José

Pedro e eles discutem. Salvador pede Helena em casamento. José Alfredo chama Maria Ísis para dormir em sua casa. José Alfredo exige um teste de DNA dos seus filhos com Maria Marta. José Alfredo enfrenta Maria Marta. Maria Ísis tenta acalmar José Alfredo. Maria Marta desabafa com Du. Lorraine mente para Ismael. Vicente encontra com Cristina e Maria Clara fica incomodada. O médico conversa com Cristina e Elivaldo sobre Cora. Maria Clara conversa com José Pedro. Maria Marta liga para Merival. Josué observa o movimento na casa de Silviano. Maria Marta conversa pessoalmente com Merival.

### Capítulo 154 - 24 de agosto

Maria Marta conversa pessoalmente com Merival. Silviano conversa com Lorraine.

Josué questiona Lorraine sobre a visita que ela fez a Silviano. Josué conta para José Alfredo que a Lorraine esteve na casa de Silviano. José Alfredo resolve fazer exame de sangue nos seus familiares e em Silviano para saber o tipo sanguíneo de cada um. Maria Clara discute com José Alfredo. Antoninho celebra na escola de samba.

Carmen é flagrada conversando com Salvador por Helena e Orville. Vicente se incomoda com algumas atitudes de Maria Clara. Ismael questiona Lorraine. José Pedro se recusa a fazer o exame de sangue. José Alfredo vai ao hospital visitar Cora. José Alfredo se despede de Cora, que acaba falecendo no hospital. Maria Clara discute com Maria Marta. Silviano acredita que pode ser pai de José Pedro. Cristina recebe a notícia da morte de Cora e José Alfredo a ampara. Felipe invade o quarto de Enrico.

### Capítulo 155 - 25 de agosto

Xana cuida de Cristina, Elivaldo, Tuane e Vitor. Carmem provoca um surto em Salvador. João Lucas conversa com José Pedro. Sai o resultado do exame de sangue dos filhos de José Alfredo. Danielle tenta intimidar Maurílio. Salvador anda desorientado pelas ruas e Helena e Orville ficam preocupados. Carmem beija Jonas. Maria Clara reclama da presença de Enrico.

José Pedro sofre um boicote na sauna. João Lucas intercede por José Pedro junto ao pai. José Pedro percebe que está preso na sauna e grita por socorro. Enrico tenta se reaproximar de Maria Clara. O funcionário da limpeza encontra José Pedro caído na sauna e chama a emergência. Téó pede para Lorraine convencer Silviano a lhe dar uma entrevista. José Pedro se recusa a voltar para a casa de José Alfredo. Helena e Orville saem à procura de Salvador.

## COZINHA PORTUGUESA

“Roteiro Gastronômico de Portugal”

### Bacalhau Pôdre

- 3 postas de bacalhau demolidado
- 3 gemas de ovos
- 1 boa cebola
- 2 dentes de alho
- 1 raminho de salsa
- 3 tomates
- polme de farinha q.b.

Confecção:

Cortam-se as postas de bacalhau em pedaços, enxugam-se, e envolvem-se em polme de farinha batida com 1 ovo e fritam-se em azeite.

Picam-se a cebola, e os dentes de alho, a salsa e refogam-se com três colheres de azeite.

Juntam-se-lhe os tomates sem peles nem grânhas e desfeito e deixa-se ferver.

Colocam-se os pedaços do bacalhau e continua a ferver até apurar. Antes de servir liga-se o molho, fora do lume, com as gemas desfeitas numa colher de água e volta ao calor só para levantar fervura, mexendo constantemente para não talhar.

Serve-se imediatamente acompanhado com batatas fritas ou puré de batata.

### Iscas de Porco à Portuguesa

- 800 grs. de fígado de porco
- 2 dl de vinho branco
- 3 dentes de alho
- 3 colheres de sopa de banha
- 2 folhas de louro
- sal q.b.
- pimenta branca moída na altura q.b.
- salsa picada q.b.

Confecção:

Corte as iscas de porco finas.

Tempere com sal, pimenta, alhos picados, a folha de louro cortada em pedaços e o vinho branco.

Misture bem e deixe marinar cer-

ca de 4 horas ou de um dia para o outro.

Leve uma frigideira ao lume com a banha a aquecer e frite as iscas de ambos os lados.

Retire as iscas e conserve-as quentes.

Deite na frigideira a marinada e deixe ferver até reduzir um pouco.

Ponha novamente as iscas na frigideira e deixe ferver mais 2 minutos.

Sirva com batatas fritas às rodelas e polvilhe com um pouco de salsa picada.

### Mousse Verde

- 1 abacate grande (Polpa)
- 5 colheres de sopa de leite condensado
- 10 grs de gelatina em pó sem sabor
- 2 colheres de sopa de água
- 1 colher de chá de sumo de limão
- 1 clara
- 3 dl de natas bem frias
- 4 colheres de sopa de açúcar
- nozes picadas q.b.
- leite creme q.b. (fac.)

Confecção:

Bata muito bem o leite condensado, o abacate e o sumo de limão.

Ponha a gelatina na água fria cerca de 5 minutos e depois leve ao lume em banho-maria para dissolver.

Deixe arrefecer um pouco, e adicione ao batido mexendo bem. Bata as natas em chantilly com 3 colheres de sopa de açúcar. Bata a clara em castelo com 1 colher de sopa de açúcar. Envolve bem o chantilly e clara ao abacate sem bater.

Distribua o preparado por tacinhas. Decore com um pouco de leite creme e nozes picadas.

Leve ao frigorífico até a hora de servir.

Veja diariamente este programa que faço a PENSAR EM SI!

**MARIA HELENA**  
PONTO DE EQUILÍBRIO

Veja-me todos os dias na SIC Internacional

PARIS	LUANDA	S. PAULO	N. JORQUE
2ª e 6ª FEIRA	13H-100	13H-100	10H-100
SAB. e DOM.	12H-130	12H-130	09H-130

Siga o programa em Portugal em:  
mariahelenapontodeequilibrio

Centro Maria Helena Telef: (00351) 210 167 167

<p><b>CARNEIRO - 21 MAR - 20 ABR</b></p> <p>Amor: Não seja ingrato com os seus amigos nem magoe aqueles que se sacrificaram por si!</p> <p>Saúde: Período propício a uma consulta de oftalmologia.</p> <p>Dinheiro: Evite faltar a reuniões de trabalho.</p> <p>Números da Sorte: 1, 18, 22, 40, 44, 49</p>	<p><b>LEÃO - 23 MAR - 22 AGO</b></p> <p>Amor: Lute pelo seu verdadeiro amor, não se deixe influenciar por terceiros.</p> <p>Saúde: Vigie a sua tensão arterial e controle muito bem a sua alimentação.</p> <p>Dinheiro: Procure não ser muito impulsivo nas suas compras.</p> <p>Números da Sorte: 8, 9, 22, 31, 44, 49</p>	<p><b>SAGITÁRIO - 22 NOV - 21 DEZ</b></p> <p>Amor: Poderá encontrar um amigo que já não via há muito tempo.</p> <p>Saúde: Procure não abusar em refeições muito condimentadas.</p> <p>Dinheiro: Aproximam-se despesas inesperadas.</p> <p>Números da Sorte: 3, 24, 29, 33, 38, 40</p>
<p><b>TOURO - 21 ABR - 20 MAI</b></p> <p>Amor: Cuidado para não magoar os sentimentos de uma pessoa que lhe é querida.</p> <p>Saúde: Tendência para andar um pouco descontrolado.</p> <p>Dinheiro: O seu esforço no trabalho poderá vir a ser recompensado.</p> <p>Números da Sorte: 3, 11, 19, 25, 29, 30</p>	<p><b>VIRGEM - 23 AGO - 22 SET</b></p> <p>Amor: Seja mais carinhoso com a sua cara-metade.</p> <p>Saúde: Poderá sentir-se mais cansado do que o habitual. Tente tomar um banho relaxante.</p> <p>Dinheiro: Cuidado com os gastos supérfluos.</p> <p>Números da Sorte: 2, 8, 11, 28, 40, 42</p>	<p><b>CAPRICÓRNIO - 22 DEZ - 19 JAN</b></p> <p>Amor: Período marcado pela harmonia familiar. Organize um serão em sua casa.</p> <p>Saúde: Tendência para problemas de estômago. Cuide de si.</p> <p>Dinheiro: Semana propícia ao investimento.</p> <p>Números da Sorte: 4, 11, 17, 19, 25, 29</p>
<p><b>GÊMEOS - 21 MAI - 20 JUN</b></p> <p>Amor: Poderá ter de enfrentar um desentendimento com um amigo muito especial.</p> <p>Saúde: Controle as suas emoções e procure ser racional.</p> <p>Dinheiro: O seu orçamento poderá sofrer um acréscimo significativo.</p> <p>Números da Sorte: 19, 26, 30, 32, 36, 39</p>	<p><b>BALANÇA - 23 SET - 22 OUT</b></p> <p>Amor: Confie na pessoa que tem a seu lado. A confiança e o respeito são essenciais.</p> <p>Saúde: Tendência para apanhar uma grande constipação. Agasalhe-se bem.</p> <p>Dinheiro: Não se deixe abater por uma maré menos positiva nesta área.</p> <p>Números da Sorte: 7, 19, 23, 42, 43, 48</p>	<p><b>AQUÁRIO - 20 JAN - 18 FEV</b></p> <p>Amor: Esteja alerta, o amor poderá surgir em qualquer lugar.</p> <p>Saúde: Pratique uma atividade física que lhe dê bastante prazer.</p> <p>Dinheiro: A sua vida profissional tende a melhorar significativamente.</p> <p>Números da Sorte: 5, 17, 22, 33, 45, 49</p>
<p><b>CARANGUEJO - 21 JUN - 22 JUL</b></p> <p>Amor: Modere as suas palavras pois pode magoar a pessoa amada.</p> <p>Saúde: Procure não exagerar no exercício físico, pois poderá magoar os seus músculos.</p> <p>Dinheiro: É possível que durante esta semana se sinta um pouco desmotivado.</p> <p>Números da Sorte: 5, 9, 17, 33, 42, 47</p>	<p><b>ESCORPIÃO - 23 OUT - 21 NOV</b></p> <p>Amor: A felicidade e a paixão poderão marcar a sua semana.</p> <p>Saúde: Durante esta semana poderá constipar-se facilmente.</p> <p>Dinheiro: Poderá precisar da ajuda para finalizar uma tarefa importante.</p> <p>Números da Sorte: 2, 4, 22, 36, 47, 48</p>	<p><b>PEIXES - 19 FEV - 20 MAR</b></p> <p>Amor: Período favorável à conquista. Encha-se de coragem e diga aquilo que sente.</p> <p>Saúde: Cuidado com o frio, pois o seu sistema respiratório poderá estar frágil.</p> <p>Dinheiro: Seja ousado e não hesite em revelar as suas ideias criativas.</p> <p>Números da Sorte: 2, 8, 11, 25, 29, 33</p>

Mundiais atletismo

# Inês Henriques sagra-se campeã dos 50km marcha, com recorde mundial

A portuguesa Inês Henriques conquistou no passado domingo a medalha de ouro nos 50 quilómetros marcha dos Mundiais de atletismo, que decorrem em Londres, juntando ao troféu o novo recorde do mundo, que já lhe pertencia.

A atleta do CN Rio Maior, de 37 anos, foi cronometrada em 4:05.56 horas, pulverizando o seu recorde mundial, que estava fixado nas 4:08.25 horas e datava de 15 de janeiro de 2017, em Porto de Mós.

Até chegar a Londres, Inês Henriques tinha no currículo três participações olímpicas, a última das quais no Rio2016, onde alcançou o 12.º posto nos 20 km marcha. A atleta conta ainda um sétimo posto nos Mundiais de



2007 e um nono nos Europeus de 2010, sempre na distância dos 20 km.

# Cristiano Ronaldo nos três finalistas para Jogador do Ano da UEFA 2016/17

O futebolista português Cristiano Ronaldo (Real Madrid) está entre os três finalistas do prémio de Jogador do Ano da UEFA de 2016/17, juntamente com o argentino Lionel Messi (Barcelona) e o italiano Gianluigi Buffon (Juventus), anunciou aquele organismo.

O galardão será entregue durante a cerimónia do sorteio da fase de grupos da Liga dos Campeões 2017/18, a 24 de agosto, no Mónaco, dia em que também ficará a conhecer-se a vencedora feminina, cujas finalistas são Pernille Harder (Wolfsburgo), Dzsenifer Marozsán (Lyon) e Martens Lieke (FC Rosengård, agora no Barcelona).

Segundo a UEFA, no setor masculino, o lote de três finalistas foi determinado por um júri composto pelos 80 treinadores dos clubes que participaram nas fases de grupos da Liga dos Campeões e da Liga Europa na época de 2016/17 e por 55 jornalistas escolhidos pela European Sports Media (ESM), representando todas as federações filiadas.

O resultado final teve como base o número total de votos dos treinadores e dos jornalistas. Os treinadores não puderam votar em jogadores da sua equipa.

No prémio feminino, o lote de três finalistas resultou da votação de um júri composto pelos 16 selecionadores dos países que disputaram o Campeonato da Europa, na Holanda, e pelos oito treinadores dos clubes que atingi-



ram os quartos de final da Liga dos Campeões feminina de 2016/17.

Vinte jornalistas especializados em futebol feminino e selecionados pelo grupo ESM também integraram o júri, sendo que, informou a UEFA, tal como no prémio masculino, o resultado final baseou-se no número total de votos dos treinadores e dos jornalistas.

Os prémios de Jogador do Ano da UEFA complementam os novos quatro prémios por posição da Liga dos Campeões, que vão distinguir o melhor guarda-redes, defesa, médio e avançado da prova em 2016/17 e que também serão entregues no dia do sorteio no Mónaco.

# Benfica renova com André Almeida duas épocas até 2021

O Benfica, tetracampeão português, renovou hoje contrato com o futebolista André Almeida por duas épocas até 2021.

O atleta de 26 anos, que chegou à Luz em 2011/12, mas apenas se fixou no grupo principal na temporada seguinte, tinha vínculo até 2019.

André Almeida foi o lateral-direito titular do Benfica na Supertaça frente ao Vitória de Guimarães e no arranque do campeonato perante o Sporting de Braga.

No Benfica conquistou até ao momento quatro campeonatos nacionais, duas Taças de Portugal, quatro Taças da Liga e três Supertaças.



# Nildo Petrolina, do Aves fraturou malar e vai ter de ser operado

Nildo Petrolina, avançado do Desportivo das Aves, fraturou o osso malar no decurso do jogo com o Paços de Ferreira, da I Liga de futebol, e vai ter de ser operado, confirmou uma fonte do clube avense.

Segundo informação avançada no final do jogo pelo diretor desportivo do Aves, José Luís, “o Nildo fraturou o [osso] malar” e, depois de ser avaliado ainda em campo pelo médico do clube, foi transportado para o hospital onde deverá ser “operado com urgência”.



Petrolina lesionou-se aos 69 minutos, após um choque com o defesa pacense Ricardo, e foi retirado em maca do

## I LIGA – 2ª JORNADA

### RESULTADOS

Sporting - Vitória de Setúbal.....	1-0 (0-0 ao intervalo)
Moreirense - Feirense .....	0-0
Belenenses - Marítimo .....	1-0 (0-0)
Boavista - Rio Ave .....	1-2 (0-1)
Paços de Ferreira - Desportivo das Aves .....	2-2 (0-2)
Sporting de Braga - Portimonense .....	2-1 (1-1)
Tondela - FC Porto .....	0-1 (0-1)
Estoril-Praia - Vitória de Guimarães .....	3-0 (1-0)
Desportivo de Chaves - Benfica .....	0-1 (0-0)

### PROGRAMA DA 3ª JORNADA

#### Sexta-feira, 18 agosto

Rio Ave - Portimonense, 20:30 (Sport TV1)

#### Sábado, 19 agosto

Tondela - Estoril-Praia, 16:00 (Sport TV1)

Vitória de Guimarães - Sporting, 18:15 (Sport TV1)

Benfica - Belenenses, 20:30 (BTV)

#### Domingo, 20 agosto

Vitória de Setúbal - Desp. Chaves, 16:00 (Sport TV1)

FC Porto - Moreirense, 18:00 (Sport TV1/RTPi)

Desportivo das Aves - Sporting de Braga, 20:00 (Sport TV1)

Marítimo - Boavista, 20:15 (Sport TV1)

#### Segunda-feira, 21 agosto

Feirense - Paços de Ferreira, 20:00 (Sport TV1)

### CLASSIFICAÇÃO

	J	V	E	D	Gm-Gs	P
01 FC PORTO	02	02	00	00	05-00	06
02 BENFICA	02	02	00	00	04-01	06
03 SPORTING	02	02	00	00	03-00	06
04 RIO AVE	02	02	00	00	03-01	06
05 PORTIMONENSE	02	01	00	01	03-03	03
06 BELENENSES	02	01	00	01	01-01	03
07 MARÍTIMO	02	01	00	01	01-01	03
08 ESTORIL-PRAIA	02	01	00	01	03-04	03
09 SPORTING BRAGA	02	01	00	01	03-04	03
10 VITÓRIA GUIMARÃES	02	01	00	01	03-05	03
11 MOREIRENSE	02	00	02	00	01-01	02
12 FEIRENSE	02	00	02	00	01-01	02
13 PAÇOS FERREIRA	02	00	01	01	02-03	01
14 VITÓRIA SETUBAL	02	00	01	01	01-02	01
15 TONDELA	02	00	01	01	01-02	01
16 DESPORTIVO AVES	02	00	01	01	02-04	01
17 BOAVISTA	02	00	00	02	02-04	00
18 DESPORTIVO CHAVES	02	00	00	02	02-04	00

## II LIGA – 2ª JORNADA

### RESULTADOS

Académica - Sporting de Braga B .....	2-0
Sporting B - Académico de Viseu.....	1-2
Arouca - FC Porto B .....	2-2
Gil Vicente - Cova da Piedade .....	1-2
Leixões - Varzim .....	2-1
Santa Clara - Sporting da Covilhã .....	2-1
União da Madeira - Real Massamá .....	2-0
Vitória de Guimarães B - Oliveirense.....	0-0
Penafiel - Famalicão .....	1-1
Benfica B - Nacional .....	2-2

### PROGRAMA DA 3ª JORNADA

#### Sábado, 19 agosto

Sporting de Braga B - Santa Clara, 11:00

Famalicão - Benfica B, 11:15 (Sport TV1)

Oliveirense - Nacional, 16:00

União da Madeira - Académica, 16:00

Cova da Piedade - Arouca, 16:00

Varzim - Gil Vicente, 16:00

Académico de Viseu - Leixões, 16:00

FC Porto B - Penafiel, 16:00 (Porto Canal)

Sporting da Covilhã - Vitória de Guimarães B, 16:00

#### Domingo, 20 agosto

Real Massamá - Sporting B, 11:15 (Sport TV1)

### CLASSIFICAÇÃO

	J	V	E	D	Gm-Gs	P
01 ACADÉMICO VISEU	02	02	00	00	04-02	06
02 SANTA CLARA	02	02	00	00	04-02	06
03 FAMILICÃO	02	01	01	00	03-01	04
04 UNIÃO MADEIRA	02	01	01	00	03-01	04
05 OLIVEIRENSE	02	01	01	00	02-01	04
06 VARZIM	02	01	00	01	04-02	03
07 REAL	02	01	00	01	04-03	03
08 ACADÉMICA	02	01	00	01	03-02	03
09 COVA PIEDADE	02	01	00	01	03-03	03
10 GIL VICENTE	02	01	00	01	03-03	03
11 SPORTING B	02	01	00	01	03-03	03
12 LEIXÕES	02	01	00	01	03-05	03
13 NACIONAL	02	00	02	00	03-03	02
14 PENAFIEL	02	00	02	00	02-02	02
15 FC PORTO B	02	00	01	01	03-04	01
16 BENFICA B	02	00	01	01	03-04	01
17 AROUCA	02	00	01	01	02-04	01
18 SPORTING BRAGA B	02	00	01	01	01-03	01
19 V. GUIMARÃES B	02	00	01	01	00-03	01
20 SPORTING COVILHÃ	02	00	00	02	02-04	00

**DISPARATE I**

Mal acabou de entrar marcou um golo espantoso e silenciou os 100 mil adeptos do Barcelona. Colocava assim a sua equipa na frente do marcador (2-1) e deixava excelentes possibilidades para o jogo da segunda mão da supertaça espanhola.

Estou a falar dele, do madeirense Ronaldo, acabadinho de regressar de mui-merecidas férias com a China e Los Angeles pelo meio, sendo a cidade dos Anjos aquele que penso ser o destino final de uma carreira fabulosa, lá mais para a frente. Acto contínuo, Ronaldo despiu a camisola e fez a pose do costume, desta vez com a musculação à mostra, para delírio das raparigas, senhoras de meia idade e algumas na casa dos oitenta, como a tia Maria de Jesus, que disse às filhas: "Credo que marrão tão bonito!..."

Perfeito disparate, o do Ronaldo, por saber que isso lhe custaria um cartão amarelo, o que veio a acontecer.



Afonso Costa  
**OPINIÃO**

**DISPARATE II**

Dois minutos decorridos Ronaldo fugiu a um defesa contrário e no meio da fervorosa luta pela posse da bola o madeirense caiu. Sem falta do adversário, sem intenção de queda por parte do melhor do mundo. Tudo normal, mas...

Mas o árbitro, que defende a liberdade da Catalunha como o falecido José de Almeida defendeu a dos Açores, resolveu mostrar o cartão amarelo por considerar queda intencional, virando o amarelo a vermelho por acumulação.

Decisão errada do árbitro, o mesmo que antes tinha oferecido uma penalidade ao Barcelona, num lance entre o guarda-redes do leal e o sujo avançado Suarez, este sim, um jogador de reconhecida maldade, com dentadas e cotoveladas nos adversários, como toda a gente sabe. A verdade é que se este lance deu penalidade, o do Cristiano Ronaldo dava penalidade e meia.

**DISPARATE III**

No calor da refrega, ele, o Ronaldo, que anda de cabeça numa "debadoura" devido ao dinheiro chinês, às taxas de Espanha e as meninas da cidade dos Anjos, cometeu a asneira de dar meio empurrãozinho nas costas do comandante das forças de resistência da Catalunha e isso não se faz, demais para um jogador da sua estaleca, sabendo ainda que o mundo acompanhava apaixonadamente este primeiro "el classico" da temporada.

Se fosse no futebol do meu "country" amanhava-se esta coisa. Emails para aqui, telefonemas para acolá, uns encontros secretos na adega da Tia Matilde ou numa casa de alterne do Porto e daqui a três meses o Ronaldo apanhava meio jogo de suspensão a cumprir num amigável da Feira Popular, da qual tenho tantas saudades.

Em Espanha é diferente e no dia seguinte veio a sentença. Quatro jogos de suspensão pela carícia nas costas e um pelo mergulho na piscina, que até nem foi.

Sem defender o meu jogador preferido, com desculpas para o querido Jonas, não concordo com a explosão nem com o pesado castigo. Nestas coisas da justiça desportiva devem ser analisados outros factores, nomeadamente a causa, e esta, meus amigos, nasceu de uma estúpida e mais do que tendenciosa decisão do juiz da partida.

Voltando ao disparate número uno, a amostra muscular que deixou a Maria de Jesus muito apaixonada, digo que conheço dois madeirenses que levam a melhor sobre o seu galardado conterrâneo. Trata-se dos meus amigalhões Jorge Pombo e do Aníbal Moniz, ambos muito bem apresentados de frente, eles que já se ofereceram para na próxima edição das festas do Santíssimo Sacramento mostrarem a sua avultada musculatura barrigal ao lado do craque, com o Afonso Costa como "réferi".

**CONCURSO TOTOCHUTO - Nº 04**

I LIGA (4.ª jorn.) — II LIGA (5.ª jorn.) — Espanha e Inglaterra

<b>1. Belenenses - V. Setúbal</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>2. Sp. Braga - FC Porto</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>3. Desp. Chaves - Feirense</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>4. Paços Ferreira - V. Guimarães</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>5. Moreirense - Tondela</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>6. Boavista - Desp. Aves</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>7. Rio Ave - Benfica</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>8. Sporting - Estoril</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>9. Portimonense - Marítimo</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>10. Académica - Gil Vicente</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>11. Sp. Covilhã - Nacional</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>12. Real - Arouca</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>13. Varzim - Penafiel</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>14. FC Porto B - Santa Clara</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>15. Real Madrid - Valência</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>16. Alavés - Barcelona</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>17. Liverpool - Arsenal</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>18. Chelsea - Everton</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>

Nome \_\_\_\_\_  
 Endereço \_\_\_\_\_  
 Localidade \_\_\_\_\_  
 Estado \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_ Tel \_\_\_\_\_

Preencha com os seus palpites e envie para:  
**Favor cortar pelo tracejado** Portuguese Times - Totochuto  
 P.O. Box 61288  
 New Bedford, MA 02746-0288  
 Prazo de entrega: 25 AGO. 11AM

**CARDOSO TRAVEL**  
 Excursões de autocarro de 1 dia  
 120 Ives Street  
 Providence, RI  
**401-421-0111**

**INNER BAY**  
 Ambiente requintado  
 Os melhores pratos da cozinha portuguesa  
**(508) 984-0489**  
 1339 Cove Road, New Bedford

**azores airlines**  
 www.sata.pt  
 Fall River  
 211 South Main St.  
 New Bedford  
 128 Union St.  
 San José, Califórnia  
 1396 E. Sta. Clara St.

*Concurso Totochuto*

**Joseph Cordeiro lidera**

Contabilizados os concursos 1 e 2 de Totochuto, eis que Joseph Cordeiro lidera destacado com 20 pontos, mais três que o segundo classificado, Alex Quirino.

Quanto a vencedores semanais, no primeiro concurso, seis concorrentes conseguiram nove pontos, a pontuação máxima, pelo que teve de efetuar-se um sorteio para atribuição do prémio semanal que premiou o concorrente Joseph Cordeiro.

No segundo concurso, Odilardo Ferreira, ao conseguir 12 pontos, foi o vencedor da semana. Ambos têm direito a uma refeição grátis no Inner Bay Restaurant, 1339 Cove Road, New Bedford, bebidas não incluídas.

**NOTA: Por falta de espaço não nos é possível publicar a classificação geral. Na próxima edição publicaremos o quadro de classificação.**

*Concurso Palpites da Semana*

**Comando tripartido**

Gonçalo Rego, Carlos Félix e Dina Pires constituem o trio da frente, com 11 pontos cada, após duas jornadas.

João Santos, Dina Pires, John Benevides e João Barbosa foram os concorrentes que melhor pontuação obtiveram nesta segunda semana de concurso, com 5 pontos cada. Como só pode haver um vencedor, efetuou-se um sorteio que premiou o concorrente João Santos, que tem assim direito a uma galinha grelhada, com acompanhamentos, oferta da Portugalia Marketplace, em Fall River.

<b>PALPITES - 15ª Edição</b>		Classificação	Guimarães x Sporting	Benfica x Belenenses	V. Setúbal X Chaves	Aves x Sp. Braga
	Gonçalo Rego Advogado	<b>11</b>	<b>1-2</b>	<b>2-0</b>	<b>2-0</b>	<b>0-2</b>
	Carlos Félix Produtor de rádio	<b>11</b>	<b>0-1</b>	<b>2-0</b>	<b>1-1</b>	<b>0-1</b>
	Dina Pires Ag. Seguros	<b>11</b>	<b>1-2</b>	<b>2-0</b>	<b>0-1</b>	<b>0-1</b>
	Fernando Benevides Industrial	<b>10</b>	<b>0-1</b>	<b>2-0</b>	<b>1-1</b>	<b>0-0</b>
	João Barbosa Empregado Comercial	<b>09</b>	<b>1-1</b>	<b>3-1</b>	<b>1-0</b>	<b>1-2</b>
	John Benevides Empresário	<b>08</b>	<b>1-1</b>	<b>2-0</b>	<b>1-1</b>	<b>0-2</b>
	Carlos Goulart Reformado	<b>07</b>	<b>1-1</b>	<b>1-1</b>	<b>3-1</b>	<b>2-2</b>
	João Santos Reformado	<b>07</b>	<b>2-1</b>	<b>2-0</b>	<b>1-0</b>	<b>1-1</b>
	Elísio Castro Moses Brown	<b>06</b>	<b>1-1</b>	<b>3-0</b>	<b>1-1</b>	<b>0-1</b>
	Maria Fernanda Jornalista	<b>05</b>	<b>1-2</b>	<b>2-0</b>	<b>1-0</b>	<b>1-2</b>
	José F. Amaral Reformado	<b>05</b>	<b>2-1</b>	<b>3-1</b>	<b>2-0</b>	<b>1-2</b>
	Manuel Lopes Reformado	<b>04</b>	<b>1-1</b>	<b>3-0</b>	<b>2-1</b>	<b>1-1</b>
	Leslie R. Vicente Dir. pedagógica	<b>04</b>	<b>2-2</b>	<b>3-1</b>	<b>3-2</b>	<b>2-0</b>

"Palpites da Semana" tem o patrocínio de  
**www.azoresairlines.pt**  
  
 Fly Azores Airlines to the Azores and Lisbon  
**PORTUGALIA MARKETPLACE**  
 489 Bedford Street  
 Fall River, MA  
**TEL. 508-679-9307**



from **\$544** Boston **Barcelona** round trip

**Campaign conditions:**

Sales from August 16<sup>th</sup> to 31<sup>st</sup>, 2017;

Travel from October 20<sup>th</sup> to 28<sup>th</sup>, 2017 and from March 02<sup>nd</sup> to 24<sup>th</sup>, 2018; Limited number of seats.

Price is for round trip airfare Boston/Barcelona/Boston per person on AZORES AIRLINES; all taxes, fuel surcharges, all pre-collected and foreign taxes and fees, including Sep.11th security fee, for selected dates in October 2017 and March 2018. Azores Airlines checked baggage allowance 1 piece up to 50Lbs/23Kgs are free, and carry on of 8kgs/17Lbs. Checked bag fee apply for additional checked baggage, please see the airline website for more information. Restrictions/blackout dates may apply. Capacity controlled and subject to availability and changes without notice. Cancellation policies apply. Azores Airlines are not responsible for errors or omissions.

**Azores Airlines Vacations America Inc. | Fall River | New Bedford**

211 So. Main Street, Fall River, MA 02721 | 128 Union Street, New Bedford, MA 02740 | Contact Center 800 762 - 9995 | azores.express@sata.pt  
08:30am-05:00pm (USA EST) Weekdays; 09:00am-01:00pm (USA EST) Saturday | Contact your Travel Agent

**Azores Airlines Vacations America Inc. | California**

1396 E. Santa Clara Street, San Jose, CA 95116 | Contact Center 669 292 - 5454 | azores.express@sata.pt | 09:00am-06:00pm (USA WST) Weekdays

# HÁ SABORES QUE NÃO SE ESQUECEM

Temos:

queijos, azeites, conservas, chás, cafés, chocolates, vinhos e tantos outros produtos que encham de saudades os corações dos portugueses que mesmo longe do seu país não esquecem os sabores das suas origens.

*Visite-nos  
e leve para casa estes produtos.*



*Dá gosto ser Português!*

*Família Benevides*

489 Bedford Street (na esquina da Twelfth Street) • Fall River, MA 02720  
508-679-9307 • PORTUGALIAMARKETPLACE.COM





# MATEUS REALTY

582 Warren Ave., East Providence, RI • Tel. (401) 434-8399

**ATENÇÃO COMPRADORES! AGORA É UMA BOA ALTURA PARA COMPRAR CASA!!**

• **Várias casas à venda** • **Preços baixos** • **Juros continuam baixos**



Comercial/2familias  
**NORTH FALL RIVER**  
**\$269.900**



Ranch  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$249.900**



Colonial  
**SEEKONK**  
**\$574.900**



2 familias  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$129.900**



Bungalow  
**EAST SIDE**  
**\$329.900**



Cottage  
**CRANSTON**  
**\$159.900**



3 familias  
**PAWTUCKET**  
**\$189.900**



Bungalow  
**KENT HEIGHTS**  
**\$239.900**



3 familias  
**FOX POINT**  
**\$439.900**



Ranch  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$269.900**



Cape  
**RIVERSIDE**  
**\$239.900**



Ranch  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$159.900**



Terreno  
**REHOBOTH**  
**\$169.900**



Ranch  
**KENT HEIGHTS**  
**\$319.900**



Raised Ranch  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$279.900**



Colonial  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$279.900**



Cape  
**WARWICK**  
**\$270.000**



2 familias  
**PAWTUCKET**  
**\$259.900**



Cape  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$229.900**



Cottage  
**PROVIDENCE**  
**\$164.900**

Contate-nos e verá porque razão a **MATEUS REALTY** tem uma excelente reputação

# MATEUS REALTY

"O NOSSO SUCESSO DEVE-SE AO APOIO DA NOSSA COMUNIDADE. OBRIGADO POR MAIS UM ANO DE SUCESSO"

**Precisamos de casas para vender na área de East Providence e arredores!**

**AO SERVIÇO DA COMUNIDADE DESDE 1975**

